



Operating instructions  
Guide d'utilisation  
Istruzioni per l'uso

# Creative Station™



**GB** Operating instructions

**F** Guide d'utilisation

**I** Istruzioni per l'uso

**E** Instrucciones

**P** Instruções

**D** Gebrauchsanweisung

**NL** Gebruikershandleiding

**DK** Brugsanvisning

**N** Bruksanvisning

**S** Bruksanvisning

**FIN** Käyttöohje

**EST** Kasutusjuhend

**LT** Naudojimo instrukcija

**LV** Lietošanas pamācība

**PL** Instrukcja obsługi

**CZ** Návod k použití

**SK** Návod na použitie

**H** Használati útmutató

**RO** Instrucţiuni de utilizare

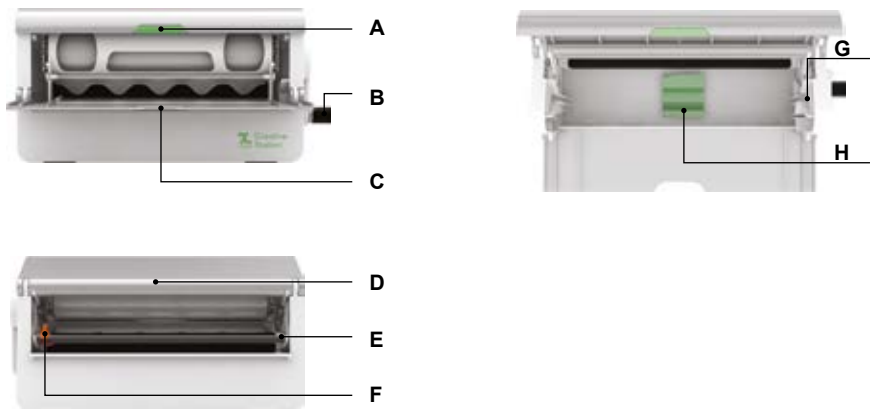
**RUS** Инструкция по эксплуатации

**GR** Οδηγίες χρήσης

**TR** Kullanım Kılavuzu

# Getting to know your Xyron Creative Station

---



## Loading and Unloading A4/A6 Cartridges

---



# Using Creative Station with A4/A6 Cartridge

---

## A4



## A6



## Refills available in A4 & A6

### A4

- 18644: 2-side laminate, 10 m
- 23461: permanent adhesive, 12 m
- 23462: repositionable adhesive, 12 m
- 23463: 1-side laminate/1-side perm. adhesive, 7.5 m
- 23464: 1-side laminate/1-side repos. adhesive, 7.5 m
- 23465: 1-side laminate/1-side magnet, 3.5 m

### A6

- 18644: 2-side laminate, 10 m
- 23461: permanent adhesive, 12 m
- 23462: repositionable adhesive, 12 m
- 23463: 1-side laminate/1-side perm. adhesive, 7.5 m



For more informations  
[www.xyron.com/cartridges](http://www.xyron.com/cartridges)

## **⚠ Safety instructions and preconditions for use**

This unit has been designed for lamination or adhesive application of paper or similar materials with a maximum thickness of 1 mm (including lamination film). Use it for this purpose only and as described in these operating instructions.

- Before first use: Remove the cutter transport protection at the rear of the unit.
- If children and juveniles are using the unit: Removal of faults (e.g. film jam) is only allowed by adults or under adults' supervision. The same applies to servicing (changing cartridge or cutter).
- Protect the environment: Hand in used film and cartridges for recycling.
- Only use original XYRON accessories.
- Keep the operating instructions with the unit at all times.

## **Helpful hints**

- To ensure a straight lamination always guide your document with one hand while turning the handle clockwise.
- Laminate small items side by side to take full advantage of the lamination film's width.
- When the end-of-roll-marker appears, approximately 45 cm of film is left. You can remove the marker easily by peeling it off.
- You can also trim your laminated document right to the edge without the film coming off. However, such a document is no longer protected safely against fluid.

## **Specifications**

Lamination and adhesive application system	Cold lamination or adhesive application by film rollers in cartridge
Working mode	manual
Feed through speed	variable
Maximum working width	215 mm (230 mm adhesive)
Max. thickness of laminated item	1 mm
Cutting system	manual
Net weight	3.5 kg
Dimensions (W x H x D)	380 x 205 x 170 mm

Subject to technical changes without prior notice.

## **Getting to know your Xyron Creative Station**

### **A Button:**

Opens cartridge compartment.

### **B Handle:**

Advances items through the machine. Turn clockwise.

### **C Feed Tray:**

Use with the alignment guides printed on the tray to feed items into the machine.

### **D Carry Handle:**

Grip this area to carry your machine.

### **E Cut Bar:**

Holds finished materials in place.

### **F Cut Blade:**

Slides to cut finished material after it exits the machine.

## **Using Creative Station with A4/A6 Cartridge**

- 1 Open cartridge compartment by pushing button and lifting the lid.
- 2 Pull cartridge up and out of the machine.
- 3a To replace **A4 cartridges**, ensure the label on the refill cartridge is facing you, drop the cartridge into the machine using the internal track as a guide.
- 3b To replace **A6 cartridges**, ensure the label on the refill cartridge is facing you, drop the cartridge into the machine using the internal track as a guide.
- 4 Place material flap between the 2 black rollers.
- 5 Close the lid by pressing down until it clicks.

## **Loading and Unloading A4/A6 Cartridges**

### **1a A4 Foil**

Place item on the feed tray. Align **left**.

### **1b A6 Foil**

Place item on the feed tray. Align **right**.

- 2 Gently guide the item forward through the back of the machine while turning the handle clockwise.

- 3 Cut finished product by pressing down and sliding the cut blade across the cut bar.

## 2 year guarantee

### To be returned with the unit if defective.

XYRON units are sold with a 2 year guarantee.

The conditions of the guarantee period of 2 years are as follows:

1. Each unit is guaranteed against all defects in material and/or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase.
2. No unit will be accepted without written notification from the customer giving details of the problem that has occurred, and proof of the date of purchase.
3. All units for repair are to be returned to Esselte with adequate packaging. No liability will be accepted by Esselte for goods damaged in transit from the customer, due to inadequate attention to packaging.
4. The supplier will be responsible for all parts and labour charges as necessary to the unit. The 2 year guarantee is subject to the following conditions:
  - a) That the unit has been used strictly in accordance with the operating instructions supplied with the unit.
  - b) That if the benefit of this guarantee is sought, the unit must be returned, carriage paid to Esselte. Esselte does not accept responsibility for loss or damage in transit.
  - c) That the guarantee is invalid if the defects are found to be caused by accident, misuse, alteration or neglect.
  - d) That no liability of Esselte is to be implied here for damage, loss or expense of any kind resulting from, consequence upon, or in any way due to any fault whatsoever in the instrument or its accessories.
  - e) That this guarantee does not affect you statutory rights as a consumer.

----- 

Date of Purchase: \_\_\_\_\_

Model No. Serial No.: \_\_\_\_\_

Company Name: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Telephone/Fax No: \_\_\_\_\_

#### UK & Ireland

#### ESSELTE UK Ltd.

Waterside House, Cowley Business Park,

Uxbridge, Middlesex,

UB8 2HP

UNITED KINGDOM

Tel.: 0845 678 1801

Fax: 01895 878901

www.esselte.co.uk

## ⚠ Remarques de sécurité et relatives à l'utilisation conforme à l'affectation du produit

Ce produit est conçu pour plastifier et/ou encoller des documents papier ou équivalent, d'une épaisseur de 1 mm au maximum (y compris l'épaisseur du film). Veuillez l'utiliser exclusivement à cette fin, en respectant les instructions de la présente notice d'utilisation.

- Avant la première utilisation : ôtez le protège-lame mis en place pour le transport, qui se trouve au dos de l'appareil.
- Si des enfants ou des jeunes utilisent l'appareil : les défaillances (ex: blocage de pellicule) peuvent être résolues par des adultes ou sous leur surveillance. Ceci est également valable pour les travaux de maintenance (remplacement de la cartouche de plastification et du couteau).
- Afin de protéger l'environnement : remettez les restes de pellicule de plastification et les cartouche usagées dans les conteneurs de recyclage correspondant.
- Veuillez utiliser exclusivement des accessoires d'origine XYRON.
- En cas de prêt de l'appareil, ce dernier doit toujours être accompagné de la présente notice d'utilisation.

## Conseils pratiques

- Pendant que vous faites tourner la manivelle dans le sens horaire, guidez le document à l'aide de votre main libre, de telle sorte qu'il reste bien aligné lorsqu'il s'engage.
- Plastifiez plusieurs petits documents juxtaposés, afin de mettre à profit de manière optimale la largeur de la pellicule.
- Lorsque le repère Fin de rouleau est visible, vous disposez encore de 45 cm de pellicule environ. Vous pouvez tout simplement ôter le repère adhésif.
- Vous pouvez aussi couper le document plastifié aux dimensions exactes souhaitées, sans que la pellicule ne se décolle. Toutefois, ce type de document ne sera plus protégé fidèlement contre l'humidité.

## Caractéristiques techniques

Machine à plastifier et à encoller.	Plastification et encollage à froid grâce à une cartouche
Mode de fonctionnement	manuel
Vitesse de passage	variable
Largeur de travail maxi	215 mm (230 mm adhésif)
Épaisseur maxi de l'objet à laminer	1 mm
Système de coupe	manuel.
Poids net	3,5 kg
Encombrement (l x h x p)	380 x 205 x 170 mm

Sous réserve de modifications techniques.

## Premiers pas avec la Xyron Creative Station

### A Bouton :

Ouvre le compartiment de la cartouche.

### B Manivelle :

Avance les éléments dans la machine. Tournez dans le sens horaire.

### C Support d'alimentation :

Introduit les éléments dans la machine avec l'aide des guides d'alignement imprimés sur le support.

### D Poignée de transport :

À saisir pour porter votre machine.

### E Barre de coupe :

Maintient le matériau final en position.

### F Lame de couteau :

À faire glisser pour couper le matériau final après sa sortie de la machine.

## Utilisation de la Creative Station avec une cartouche A4/A6

- 1 Ouvrez le compartiment de la cartouche en appuyant sur le bouton et en soulevant le couvercle.
- 2 Tirez la cartouche vers le haut et sortez-la de la machine.
- 3a Pour remplacer les **cartouches A4**, assurez-vous que l'étiquette sur la cartouche de recharge se trouve face à vous, placez la cartouche dans la machine en utilisant la glissière interne comme guide.
- 3b Pour remplacer les **cartouches A6**, assurez-vous que l'étiquette sur la cartouche de recharge se trouve face à vous, placez la cartouche dans la machine en utilisant la glissière interne comme guide.
- 4 Placez le rabat du matériau entre les 2 rouleaux noirs.
- 5 Fermez le couvercle en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

## Chargement et déchargement des cartouches A4/A6

### 1a Film A4

Placez l'élément sur le support d'alimentation. Alignez à **gauche**.

### 1b Film A6

Placez l'élément sur le support d'alimentation. Alignez à **droite**.

2 Placez l'élément à l'arrière de la machine et guidez-le doucement vers l'avant tout en tournant la manivelle dans le sens horaire.

3 Coupez le produit fini en appuyant sur la lame de couteau, puis en la faisant glisser le long de la barre de coupe.

## 2 ans de garantie

### A retourner avec l'appareil en cas de panne.

Tous les appareils XYRON sont garantis 2 ans. Les clauses de cette garantie sont les suivantes:

1. Chaque appareil est garanti 2 ans à partir de la date d'achat contre tous les risques de défauts de fabrication.
2. Aucun appareil ne pourra être accepté en retour sans un courrier du client spécifiant le(s) défaut(s) de l'appareil et prouvant la date d'achat.
3. Tout appareil défectueux devra être retourné à ESSELTE dans son emballage d'origine. Les appareils endommagés lors du transport à cause d'un emballage non approprié ne seront pas acceptés.
4. ESSELTE sera responsable des pièces de rechange et de la main d'œuvre nécessaires à la réparation de l'appareil. La garantie de 2 ans est valable sous réserve des conditions suivantes:
  - a) L'appareil devra toujours avoir été utilisé conformément au mode d'emploi.
  - b) Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil devra être renvoyé en port payé à ESSELTE. ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de perte ou détérioration pendant le transport.
  - c) Cette garantie ne sera pas valable si la défectuosité est due à un accident, à un usage abusif, à une transformation ou à une négligence.
  - d) ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de détérioration, perte ou frais dus à des erreurs, quelles qu'elles soient, de manipulation de l'appareil ou des accessoires.
  - e) Cette garantie n'aura pas d'effet sur les droits statutaires du consommateur.



-----

Date d'achat :

Série No. / Modèle No. :

Nom de la firme/société :

Personne à contacter/Département :

Adresse :

No de téléphone :

**ESSELTE**  
Service après-vente  
1 route de Gérardmer  
Le syndicat  
88125 VAGNEY CEDEX  
FRANCE  
Tel: 03 29 23 43 00  
Fax: 03 44 08 22 50

**ESSELTE**  
Service clientèle  
Industriepark-Noord 29  
B-9100 Sint-Niklaas  
BELGIQUE  
Tel: 03/760 33 11  
Fax: 03/777 47 98

## ⚠ Avvertenze sull'uso e istruzioni di sicurezza

Questo prodotto è stato progettato per la plastificazione e l'adesivizzazione su carta o materiali simili con uno spessore massimo di 1mm (incluso il film per plastificare). Utilizzare esclusivamente a tale proposito e come descritto nelle istruzioni d'uso.

- Al primo utilizzo: Rimuovete la protezione per il trasporto della taglierina che si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene usato da bambini o ragazzi: eventuali problematiche (ad es. l'inceppamento della pellicola) devono essere risolte soltanto da persone adulte o sotto la supervisione di un adulto. Lo stesso vale anche nel caso in cui debbano essere effettuati lavori di manutenzione (sostituzione della cartuccia o della taglierina).
- Rispettate l'ambiente: Utilizzate la raccolta differenziata per riciclare la pellicola e le cartucce terminate.
- Utilizzate soltanto gli accessori originali XYRON.
- In caso di cessione dell'apparecchio ad altri allegare sempre le presenti istruzioni d'uso.

## Consigli utili

- Mentre girate la manovella in senso orario, tenete il vostro documento sempre con una mano affinché venga inserito perfettamente steso.
- Plastificate più documenti piccoli in una volta mettendoli uno accanto all'altro per poter sfruttare al massimo la totale larghezza della pellicola per plastificare.
- Da quando compare il segnale di fine della pellicola rimangono ancora 46 cm di film. Questo segnale può essere ignorato.
- Il documento plastificato può essere anche tagliato su misura senza che la pellicola si stacchi. In questo modo però, il documento non risulta più protetto contro l'umidità.

## Specifiche tecniche

Sistema di adesivizzazione e plastificazione.	Applicazione di plastificazione a freddo o adesivo con bobine di film
Funzionamento	manuale
Velocità di passaggio	variabile
Larghezza mass. di passaggio	215 mm (230 mm di adesivo)
Spessore mass. dell'oggetto da plastificare	1 mm
Sistema di taglio	manuale
Peso netto	3,5 kg
Dimensioni (larg. x alt. x prof.)	380 x 205 x 170 mm

Con la riserva di modificazioni tecniche.

## Nozioni di base su Xyron Creative Station

### A Pulsante:

Aprire lo scomparto cartucce.

### B Manovella:

Fa avanzare gli oggetti attraverso la macchina. Girate in senso orario.

### C Vassoio di alimentazione:

Da utilizzare con le guide di allineamento stampate sul vassoio per far passare gli oggetti nella macchina.

### D Maniglia di trasporto:

Utilizzate questa maniglia per trasportare la macchina.

### E Barra di taglio:

Mantiene il materiale plastificato in posizione.

### F Lama di taglio:

Scorre per tagliare il materiale plastificato una volta fuoriuscito dalla macchina.

## Utilizzo di Creative Station con Cartucce A4/A6

- 1 Aprite lo scomparto delle cartucce premendo il pulsante e sollevando il coperchio.
- 2 Tirate la cartuccia verso l'alto ed estraetela dalla macchina.
- 3a Per sostituire le **cartucce A4**, assicuratevi che l'etichetta della cartuccia di ricarica sia rivolta verso di voi e inserite la cartuccia nella macchina utilizzando la traccia interna come guida.
- 3b Per sostituire le **cartucce A6**, assicuratevi che l'etichetta della cartuccia di ricarica sia rivolta verso di voi, inserite la cartuccia nella macchina utilizzando la traccia interna come guida.
- 4 Posizionate la pellicola di plastica tra i 2 rulli neri.
- 5 Chiudete il coperchio premendo verso il basso, fino a quando non scatta.

## Caricare e rimuovere le Cartucce A4/A6

### 1a Pellicola A4

Posizionate l'oggetto sul vassoio di alimentazione. Allineate a **sinistra**.

### 1b Pellicola A6

Posizionate l'oggetto sul vassoio di alimentazione. Allineate a **destra**.

2 Posizionate l'oggetto sul retro della macchina e trascinatelo in avanti girando delicatamente la manovella in senso orario

3 Tagliate il prodotto plastificato premendo verso il basso e facendo scorrere la lama di taglio attraverso alla barra di taglio.



## Garanzia di 2 anni

Le plastificatrici XYRON sono coperte da una garanzia di 2 anni che decorre a partire dalla data di acquisto.

Per avere diritto alla garanzia è indispensabile inviare, unitamente alla plastificatrice XYRON il modulo debitamente compilato nonché copia del documento fiscale (scontrino fiscale o fattura) che comprovi la data di acquisto. I termini di garanzia sono i seguenti:

1. Ogni plastificatrice XYRON è garantita da tutti i difetti di materiale e/o fabbricazione per 2 anni dalla data di acquisto.
2. Non saranno accettate plastificatrici XYRON prive di notificazione scritta riguardante il difetto riscontrato dall'acquirente.
3. Tutte le plastificatrici XYRON da riparare devono essere spedite a Esselte in un imballo adeguato. Esselte declina ogni responsabilità per le plastificatrici XYRON danneggiate durante il trasporto o a causa di un imballaggio inadeguato.
4. La manodopera e tutte le parti di ricambio necessarie alla riparazione saranno a carico del fornitore. La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:
  - a) La plastificatrice XYRON deve essere stata utilizzata in conformità alle istruzioni d'uso allegate.
  - b) La spedizione della plastificatrice XYRON deve essere effettuata in PORTO FRANCO. Esselte non si assume alcuna responsabilità in caso di danni arrecati alla plastificatrice XYRON o al suo smarrimento durante il trasporto.
  - c) La garanzia perde di validità qualora i difetti siano reputati conseguenza di incidenti, uso improprio, alterazione o negligenza.
  - d) Esselte non è responsabile per alcun danno, perdita, costo ecc. causati da imperfezioni della plastificatrice XYRON o degli accessori.



-----

**Data di acquisto:** \_\_\_\_\_

**No. Serie/Modello:** \_\_\_\_\_

**Acquirente:** \_\_\_\_\_

**Persona da contattare:** \_\_\_\_\_

**Indirizzo:** \_\_\_\_\_

**Telefono/Fax:** \_\_\_\_\_

**ESSELTE S.r.L.**  
Via Milano, 35  
20064 Gorgonzola (MI)  
Italia  
Tel. 02/950991  
Fax. 02/95300415

## ⚠ Advertencias de uso y para su seguridad

Este producto ha sido diseñado para aplicar adhesivo o para plastificar sobre papel o materiales similares con un grosor máximo de 1mm (incluyendo el film de plastificar). Utilícelo solamente para este propósito tal como se indica en las instrucciones de uso.

- Antes del primer uso: retire la protección de transporte para la cuchilla en la parte posterior de la misma.
- Si la máquina es utilizada por menores de edad cualquier problema técnico deberá ser resuelto o supervisado por un adulto. Lo mismo debe aplicarse a los trabajos de mantenimiento (cambio de cartucho o de cuchilla).
- Respete el medio ambiente: destine al reciclaje los restos de lámina y los cartuchos usados.
- Utilice únicamente accesorios originales de XYRON.
- Ceda este aparato únicamente junto con estas instrucciones de uso.

## Consejos útiles

- Para asegurarse de que el documento entre adecuadamente en la máquina guíelo con una mano mientras gira la manivela en el sentido de las agujas del reloj.
- Plastifique varios documentos antiguos para aprovechar al máximo el ancho de la lámina.
- Cuando aparece la marca de fin de rollo, quedan aún unos 45 cm de lámina. Puede retirar la marca sencillamente.
- También puede cortar el documento plastificado a la medida exacta sin dejar margen. No se levantará la lámina, sin embargo el documento ya no estará protegido completamente contra la humedad.

## Datos técnicos

Sistema de aplicación de adhesivo y plastificación	Aplicación de plastificación en frío o de adhesivo mediante rollos de film en un cartucho
Método de trabajo	manual
Velocidad de paso	variable
Ancho máx. de trabajo	215 mm (230 mm de adhesivo)
Grosor máx. del objeto a plastificar	1 mm
Sistema de cortado	manual
Peso neto	3,5 kg
Medidas (an. x al x pr.)	380 x 205 x 170 mm

Se reserva el derecho de modificación técnica.

## Conozca su Xyron Creative Station

### A Botón:

Abre el compartimento del cartucho.

### B Manivela:

Avanza objetos a través de la máquina. Gírela en el sentido de las agujas del reloj.

### C Bandeja de entrada:

Utilícela con las guías de alineación impresas en la bandeja para pasar los objetos a la máquina.

### D Asa de transporte:

Agárrela para transportar la máquina.

### E Barra de corte:

Mantiene los materiales terminados en su lugar.

### F Cuchilla:

Se desliza para cortar el material terminado tras salir de la máquina.

## Uso de Creative Station con cartuchos A4/A6

**1** Abra el compartimento del cartucho pulsando el botón y levantando la cubierta.

**2** Extraiga el cartucho de la máquina.

**3a** Para sustituir los **cartuchos A4**, asegúrese de que la etiqueta del cartucho de relleno mira a usted, introduzca el cartucho en la máquina utilizando los marcadores internos como referencia.

**3b** Para sustituir los **cartuchos A6**, asegúrese de que la etiqueta del cartucho de relleno mira a usted, introduzca el cartucho en la máquina utilizando los marcadores internos como referencia.

**4** Coloque la lámina entre los 2 rollos negros.

**5** Cierre la cubierta ejerciendo presión hasta oír un "clic".

## Carga y descarga de cartuchos A4/A6

### 1a Lámina A4

Coloque el objeto en la bandeja de entrada. Alinéelo a la **izquierda**.

### 1b Lámina A6

Coloque el objeto en la bandeja de entrada. Alinéelo a la **derecha**.

**2** Guíe el objeto hacia la parte trasera de la máquina mientras gira la manivela en el sentido de las agujas del reloj.

**3** Corte el producto terminado presionando y deslizando la cuchilla por la barra de corte.

## 2 años de garantía

**Todas las máquinas XYRON tienen 2 años de garantía.**

Las condiciones de dicha garantía son las siguientes:

1. Cada máquina está garantizada por cualquier defecto de fabricación o material por el período de 2 años desde la fecha de adquisición.
2. No se admitirán devoluciones sin indicación escrita por parte del cliente de las causas de la devolución y comprobante de la fecha de compra.
3. Todas las máquinas para reparar deberán ser devueltas a Esselte con el embalaje adecuado. No serán aceptados por Esselte los productos que se encuentren en malas condiciones debido a un embalaje inapropiado para el transporte.
4. El proveedor será responsable de la mano de obra y las piezas de recambio necesarias para la reparación de la máquina.

La garantía de 2 años está sujeta a las siguientes condiciones:

- a) La máquina debe haber sido utilizada estrictamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento facilitadas con la máquina.
- b) Para beneficiarse de esta garantía, la máquina defectuosa deberá ser enviada a portes pagados a Esselte. Esselte no se hace responsable de pérdidas o desperfectos durante el transporte.
- c) La garantía no es válida si los defectos fueron consecuencia de accidente, mal uso, transformación o negligencia.
- d) Esselte no se hace responsable del deterioro, pérdida o gasto de cualquier tipo ocasionado por cualquier error, sea cual sea, en la manipulación del aparato o de los accesorios.
- e) Esta Garantía no afecta a sus derechos como consumidor.



Fecha de adquisición: \_\_\_\_\_

Nº de Serie / Modelo Nº: \_\_\_\_\_

Nombre de la empresa: \_\_\_\_\_

Persona de contacto / Departamento: \_\_\_\_\_

Dirección / Teléfono: \_\_\_\_\_

**ESSELTE S.A.**  
Vía Augusta 20-26  
08006 Barcelona  
España  
Tel: 93/238 44.00  
Fax: 93/217 28 46

## **P** Português

### **▲** Indicações referentes à utilização correcta e à sua segurança

Este produto foi concebido para aplicar adesivo ou para plastificar sobre papel ou material similar, com uma espessura máxima de 1 mm (incluindo o filme de plastificação). Use apenas para esta finalidade de acordo com a informação nas instruções de uso.

- Antes da primeira utilização: Retire a protecção da lâmina na parte posterior do aparelho.
- Caso o aparelho seja utilizado por crianças ou jovens: falhas (como p.ex. retenção de papel) devem ser resolvidas por adultos, ou sob a vigilância de adultos. O mesmo é válido em relação à manutenção (substituição do cassete ou da lâmina).
- Pense no meio-ambiente: coloque os desperdícios das bolsas de plastificar e cassetes no lixo reciclável.
- Utilize apenas acessórios originais XYRON.
- Caso venha a emprestar ou ceder o aparelho, não esqueça de acrescentar estas instruções de serviço.

### Dicas importantes

- Insira o seu documento sempre com uma mão, mantendo-o na posição recta, enquanto estiver girando a manivela no sentido horário.
- Plastifique documentos pequenos dispondo-os lado a lado a fim de aproveitar melhor a largura da bolsa de plastificar.
- Quando aparecer a marcação que indica o final da bolsa de plastificar restam ainda aprox. 45 cm de folha. A marcação pode ser retirada facilmente.
- Também pode recortar o documento plastificado de modo exacto sem que a folha se solte. Ao recortar o documento plastificado ele deixará de estar protegido contra a humidade.

### Dados técnicos

Sistema de aplicação de adesivo e plastificação	Aplicação da plastificação a frio ou de adesivo através de rolos de filme em cartucho
Modo de funcionamento	manual
Velocidade de trabalho	variável
Largura máx. de trabalho	215 mm (230 mm de adesivo)
Espessura máx. do material a ser plastificado	1 mm
Sistema de corte	manual
Peso líquido	3,5 kg
Medidas (L x A x P)	380 x 205 x 170 mm

Reservadas alterações técnicas.

### Conhecer a sua Xyron Creative Station

#### **A Botão:**

Abre o compartimento do cartucho.

#### **B Pega:**

Faz os itens avançarem pela máquina. Girar para a direita.

#### **C Bandeja de alimentação:**

Utilize com as guias de alinhamento impressas na bandeja para inserir itens na máquina.

#### **D Pega de transporte:**

Segure nesta área para transportar a sua máquina.

#### **E Barra de corte:**

Mantém os materiais acabados no local.

#### **F Lâmina de corte:**

Deslize para cortar o material acabado depois de sair da máquina.

### Utilizar a Creative Station com Cartucho A4/A6

- 1 Abrir o compartimento do cartucho ao premir o botão e levantar a tampa.
- 2 Puxar o cartucho para cima e para fora da máquina.
- 3a Para substituir os **cartuchos A4**, certifique-se de que o rótulo no cartucho de enchimento está virado para si, insira o cartucho na máquina ao utilizar a faixa interna como guia.
- 3a Para substituir os **cartuchos A6**, certifique-se de que o rótulo no cartucho de enchimento está virado para si, insira o cartucho na máquina ao utilizar a faixa interna como guia.
- 4 Colocar a aba do material entre os 2 rolos pretos.
- 5 Fechar a tampa ao pressionar até ouvir um clique.

### Inserir e remover Cartuchos A4/A6

#### **1a Folha A4**

Colocar o item na bandeja de alimentação. Alinhar à **esquerda**.

#### **1b Folha A6**

Colocar o item na bandeja de alimentação. Alinhas à **direita**.

- 2 Orientar cuidadosamente o item para a frente através da parte traseira da máquina enquanto gira a pega para a direita.
- 3 Cortar o produto acabado ao pressionar para baixo e desligar a lâmina de corte pela barra de corte.

## 2 anos de garantia

### Os aparelhos da XYRON têm uma garantia de 2 anos.

Em caso de avaria, devolver este documento com o aparelho. As cláusulas desta garantia são as seguintes:

1. Cada aparelho tem garantia de 2 anos, a partir da data de aquisição, para todos defeitos de fabrico.
2. Nenhum aparelho poderá ser devolvido sem uma carta do cliente, especificando os defeitos do aparelho. O aparelho deve ser acompanhado, igualmente, pelo cartão de garantia, devidamente preenchido e carimbado pelo distribuidor.
3. Todo aparelho defeituoso deverá ser devolvido à Esselte numa embalagem sólida.
4. O fornecedor tomará a seu cargo a mão-de-obra e as peças de reposição necessárias à reparação do aparelho. A garantia de 2 anos está sujeita às seguintes condições:
  - a) O numero de série não deve ter sido substituído nem tornado ilegível.
  - b) O aparelho deverá ter sido sempre utilizado de acordo com as instruções de funcionamento.
  - c) O fornecedor declina qualquer responsabilidade pelos danos ou perdas ocorridos durante o transporte do aparelho defeituoso.
  - d) A garantia não é válida se o defeito derivar de acidente, uso indevido, modificação e / ou negligência.
  - e) Esta garantia não tem qualquer efeito sobre os direitos legais do consumidor.



-----

No. série/modelo no.: \_\_\_\_\_

Data de aquisição: \_\_\_\_\_

Nome da empresa/departamento: \_\_\_\_\_

Pessoa a contactar/telefone no.: \_\_\_\_\_

Endereço: \_\_\_\_\_

#### **ESSELTE Portugal**

Estrada Terras Lagoa-Bairro Campo Bola  
Albarraque-Rio de Mouro  
2835-060 Rio de Mouro  
PORTUGAL  
Telefone 21-4461672  
Fax 21-4461671

## **⚠ Hinweise zum bestimmungs- gemäßen Gebrauch und zu Ihrer Sicherheit**

Dieses Gerät wurde zum Kaltlaminierten von Papier und papierähnlichen Materialien, sowie zur Klebstoffauftragung auf diese Materialien mit einer maximalen Dicke von 1 mm (einschließlich Laminierfolie) entwickelt. Verwenden Sie es ausschließlich zu diesem Zweck und wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

- Vor dem ersten Gebrauch: Entfernen Sie den Transportschutz für das Messer auf der Rückseite des Geräts.
- Wenn Kinder oder Jugendliche das Gerät benutzen: Störungen (z.B. Folienstau) dürfen nur von Erwachsenen oder unter deren Aufsicht beseitigt werden. Gleiches gilt für Wartungsarbeiten (Kassetten- oder Messerwechsel).
- Schonen Sie die Umwelt: Geben Sie Folienreste und verbrauchte Kassetten in die Wiederverwertung.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör von XYRON.
- Geben Sie das Gerät nur zusammen mit dieser Bedienungsanleitung weiter.

## **Hilfreiche Tipps**

- Während Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen, führen Sie Ihr Dokument immer mit einer Hand, so dass es gerade eingezogen wird.
- Laminieren Sie mehrere kleinere Dokumente nebeneinander, um die Breite der Laminierfolie optimal auszunutzen.
- Wenn die Rollenende-Markierung erscheint, sind noch etwa 45 cm Folie vorhanden. Die Markierung können Sie ganz einfach abziehen.
- Sie können das laminierte Dokument auch passgenau zuschneiden, ohne dass die Folie sich löst. Ein solches Dokument ist jedoch nicht mehr sicher vor Feuchtigkeit geschützt.

## **Technische Daten**

Laminier- und Klebesystem	Kaltlaminiierung oder Klebstoffauftragung mittels Folienrollen in Kassette
Arbeitsweise	manuell
Durchlaufgeschwindigkeit	variabel
max. Arbeitsbreite	215 mm (230 mm Klebstoff)
max. Dicke des Laminierguts	1 mm
Schneidesystem	manuell
Nettogewicht	3,5 kg
Abmessungen (B x H x T)	380 x 205 x 170 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

## **Bedienungselemente Ihrer Xyron Creative Station**

### **A Taste:**

Öffnet das Kassettenfach.

### **B Kurbel:**

Transportiert Laminiergut durch das Gerät. Im Uhrzeigersinn drehen.

### **C Ablage:**

Schieben Sie Laminiergut in das Gerät. Richten Sie es dabei an den auf die Ablage geprägten Markierungen aus.

### **D Tragegriff:**

Halten Sie das Gerät beim Transport hier.

### **E Schneideschiene:**

Hält das fertige Laminiergut fest.

### **F Messer:**

Trennt das fertige Laminiergut ab, wenn es aus dem Gerät kommt.

## **Creative Station mit A4/A6-Kassette verwenden**

- 1 Öffnen Sie das Kassettenfach, indem Sie die Taste drücken und die Klappe anheben.
- 2 Ziehen Sie die Kassette nach oben aus dem Gerät heraus.
- 3a Achten Sie beim Auswechseln von **A4-Kassetten** darauf, dass das Etikett auf der Nachfüllkassette zu Ihnen weist. Legen Sie die Kassette in das Gerät ein, indem Sie sich an der Markierung innen orientieren.
- 3b Achten Sie beim Auswechseln von **A6-Kassetten** darauf, dass das Etikett auf der Nachfüllkassette zu Ihnen weist. Legen Sie die Kassette in das Gerät ein, indem Sie sie an der Markierung innen ausrichten.
- 4 Legen Sie die Folie zwischen die 2 schwarzen Rollen.
- 5 Schließen Sie die Abdeckung, indem Sie sie nach unten drücken, bis sie mit einem Klick einrastet.

## **A4/A6-Kassetten laden und entnehmen**

### **1a A4-Folie**

Legen Sie das Laminiergut auf die Zufuhr. Richten Sie es **links** aus.

### **1b A6-Folie**

Legen Sie das Laminiergut auf die Zufuhr. Richten Sie es **rechts** aus.

2 Drehen Sie die Kurbel langsam im Uhrzeigersinn, bis das Dokument vollständig auf der Rückseite herausgeführt wird.

3 Drücken Sie das Messer herunter und schieben Sie es von der einen zur anderen Seite, um das laminierte Dokument abzutrennen.

## 2 Jahre Garantie

### Im Schadensfall zusammen mit Gerät einsenden.

Alle XYRON-Geräte haben zwei Jahre Garantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantie ab Kaufdatum erstreckt sich auf alle Material- und/oder Fabrikationsmängel der Geräte.
2. Bei Inanspruchnahme bitten wir Sie um eine schriftliche Darstellung des Fehlers.
3. Bei Inanspruchnahme der Garantie sind die Geräte zusammen mit dieser Garantiekarte in einer geeigneten Verpackung an ESSELTE zu senden. ESSELTE lehnt die Haftung für Schäden ab, die beim Transport auf Grund ungeeigneter Verpackung aufgetreten sind.
4. Durch diese Garantie verpflichten wir uns zum Ersatz der schadhaften Teile und zu entsprechenden Reparaturarbeiten. Für die Garantie gilt weiterhin,
  - a) dass der Garantieschein vom Verkäufer ausgefüllt (Verkaufsdatum und Firmenstempel) ist,
  - b) dass das Gerät seit dem Kauf gemäß der Gebrauchsanweisung benutzt worden ist,
  - c) dass das Gerät, für das die Garantie in Anspruch genommen wird, frei an ESSELTE geschickt wird, wobei ESSELTE keine Haftung für Verlust oder Schäden beim Transport übernimmt,
  - d) dass die festgestellten Schäden nicht durch einen Unfall, Missbrauch, Umbau oder unsachgemäße Benutzung verursacht wurden,
  - e) dass ESSELTE unbeschadet eventueller Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz keine Haftung für irgendwelche Schäden, Verluste oder Kosten übernimmt, welche aus einem Fehler des Gerätes oder dessen Zubehörteilen herrühren, dadurch verursacht wurden oder damit im Zusammenhang stehen.



-----  
Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Modell-Nr./Modellreihe: \_\_\_\_\_

Firmenname/Name/Abteilung: \_\_\_\_\_

Adresse/Tel.: \_\_\_\_\_

Verkäufer (Firmenstempel): \_\_\_\_\_

Telefon/Fax-Nr.: \_\_\_\_\_

**Esselte Leitz  
GmbH & Co KG**  
Zentrallager Heilbronn  
Werkstatt  
Wannenäckerstr. 70  
74078 Heilbronn  
Deutschland  
Tel. 0711-8103-0  
www.esselte.de

**Esselte  
Office Products GmbH**  
Aredstraße 22  
2544 Leobersdorf  
Austria  
Tel: 02256 64000  
Fax: 02256 64000 160  
www.esselte.at

**Esselte Leitz  
Switzerland GmbH**  
Binnerstrasse 96  
CH-4123 Allschwil  
Tel. 0 61 485 9494  
Fax. 0 61 485 9490  
www.esselte.ch

## **▲** Veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor een juist gebruik

Deze eenheid is ontworpen voor lamineren of lijm applicatie van papier of gelijksoortige materialen met een maximale dikheid van 1 mm (inclusief lamineer rol). Gebruik dit enkel voor deze toepassing en volgens de instructies uit de gebruiksaanwijzing.

- Voor het eerste gebruik de transportbescherming voor het mes aan de achterzijde van het apparaat verwijderen.
- Wanneer kinderen of jeugdigen het apparaat gebruiken: storingen (bijv. foliestuw) mogen alleen door volwassenen of onder hun toezicht worden verholpen. Hetzelfde geldt voor onderhoudswerkzaamheden (wisselen van cassette of mes).
- Bescherm het milieu: Doe folieresten en verbruikte cassettes bij het recyclebare afval.
- Gebruik alleen originele onderdelen van XYRON.
- Geef het apparaat alleen samen met deze bedieningshandleiding door aan derden.

## Handige tips

- Terwijl u de slinger met de wijzers van de klok meedraait, schuift u uw document met één hand steeds verder, zodat het rechttuit naar binnen getrokken wordt.
- Lamineer meerdere kleine documenten naast elkaar liggend, om de gehele breedte van de lamineerfolie te benutten.
- Als de markering van het einde van de rol verschijnt, is nog ongeveer 45 cm folie op de rol. De markering kunt u heel eenvoudig verwijderen.
- U kunt het gelamineerde document ook precies op maat knippen, zonder dat de folie loslaat. Het document is dan echter niet meer volledig tegen vochtigheid beschermd.

## Technische gegevens

Lamineer en lijm applicatie systeem	Koud lamineren of lijm applicatie door rollers in de cartridge
Werkwijze	handmatig
Doorloopsnelheid	variabel
Max. doorlaatbreedte	215 mm (230 mm lijm)
Max. dikte van het te lamineren materiaal	1 mm
Snijstelsysteem	handmatig
Nettogewicht	3,5 kg
Afmetingen (B x H x D)	380 x 205 x 170 mm

Technische wijzigingen voorbehouden.

## Kennismaking met uw Xyron Creative Station

### **A Knop:**

Opent het cassette compartiment.

### **B Slinger:**

Voert items door de machine. Draai rechtsom.

### **C Invoervlak:**

Gebruik met de uitlijngeleidingen die zijn aangebracht om items in de machine te voeren.

### **D Handvat:**

Grijp hier om uw machine te dragen.

### **E Snijbalk:**

Houd afgewerkt materiaal op zijn plek.

### **F Mes:**

Schuift om afgewerkt materiaal af te snijden nadat het de machine heeft verlaten.

## Gebruik van creatief station met A4/A6 cassette

**1** Open het cassette-compartiment door op de knop te drukken en het deksel op te tillen.

**2** Trek de cassette omhoog en uit de machine.

**3a** Zorg voor het vervangen van **A4 cassettes**, dat het label op de refill cassette naar u toe wijst, plaats de cassette in de machine, waarbij u de interne rail als geleiding gebruikt.

**3a** Zorg voor het vervangen van **A6 cassettes**, dat het label op de refill cartridge naar u toe wijst, plaats de cartridge in de machine, waarbij u de interne rail als geleiding gebruikt.

**4** Plaats de materiaalflap tussen de 2 zwarte rollers.

**5** Sluit het deksel door dit naar beneden te drukken totdat het klikt.

## Laden en verwijderen A4/A6 cassettes

### **1a A4 folie**

Plaats item op het invoervlak. Uitlijnen **links**.

### **1b A6 folie**

Plaats item op het invoervlak. Uitlijnen **rechts**.

**2** Voer het item voorzichtig vooruit door de achterkant van de machine, terwijl u de slinger rechtsom draait.

**3** Snij het afgewerkte product, door naar beneden te drukken en het mes over de snijbalk te bewegen.



## 2 jaar garantie

### Terug te sturen met het apparaat in geval van defect.

Alle XYRON apparaten worden verkocht met 2 jaar garantie. Deze garantie omvat het volgende:

1. Ieder apparaat wordt gegarandeerd tegen materiaalgebreken en/of productiefouten voor een periode van 2 jaar na de aankoopdatum.
2. Geen enkel apparaat wordt aanvaard zonder dat een schriftelijke opgave van de koper werd bijgesloten met een omschrijving van de klacht(en). Tevens dient de aankoopdatum en de naam van de koper bij de klachtoomschrijving te worden vermeld.
3. Alle te herstellen apparaten dienen te worden teruggestuurd naar ESSELTE in een degelijke verzendverpakking.
4. De leverancier is verantwoordelijk voor alle onderdelen en arbeidskosten die noodzakelijk zijn om het apparaat te herstellen.
5. Technische veranderingen zijn voorbehouden. De garantie van 2 jaar is onderhevig aan de volgende voorwaarden:
  - a) De garantiekaart dient volledig te worden ingevuld en voorzien te worden van een dealerstempel.
  - b) Het apparaat werd gebruikt conform de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
  - c) Het apparaat dient franco naar ESSELTE te worden verzonden. ESSELTE is niet aansprakelijk voor eventuele beschadiging of verlies van het apparaat tijdens de verzending.
  - d) De garantie vervalt indien de gebreken werden veroorzaakt door een ongeluk, ondeskundig gebruik, aangebrachte veranderingen en/of door onachtzaamheid.
  - e) De garantie heeft geen invloed op uw rechten als eindgebruiker.



-----  
Datum aankoop: \_\_\_\_\_

Apparaat gekocht bij: \_\_\_\_\_

Serie nummer/Model nummer: \_\_\_\_\_

Firmanaam: \_\_\_\_\_

Contactpersoon/Afdeling: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefoon: \_\_\_\_\_

**ESSELTE B.V.**  
Vijzelmolenlaan 6  
3447 GX / P.O. Box 218  
3440 AE Woerden  
NEDERLAND  
Tel 0348-415084  
Fax 0348-421203

**ESSELTE**  
Klantendienst  
Industriepark-Noord 29  
B-9100 Sint-Niklaas  
BELGIE  
Tel: 03/760.33.11  
Fax: 03/777.47.98

## ▲ Henvisninger til den tilsigtede brug og til din egen sikkerhed

Denne enhed er designet til laminering eller limning af papir eller lignende materialer med en maksimal tykkelse på 1 mm (lamineringsfilmen inkluderet). Brug den udelukkende til dette formål og som beskrevet i brugermanualen.

- Inden første brug: Fjern transportbeskyttelsen til kniven på bagsiden af apparatet.
- Hvis børn eller unge bruger apparatet: Fejl (f.eks. foliestop) må kun afhjælpes af voksne eller under opsyn af voksne. Det samme gælder for servicearbejde (udskiftning af kassette eller kniv).
- Skån miljøet: Aflever rester af folie og brugte kassetter til genbrug.
- Brug kun originalt tilbehør fra XYRON.
- Overlad altid kun apparatet til andre sammen med denne betjeningsvejledning.

## Nyttige tips

- Styr altid dit dokument med én hånd, mens du drejer håndsvinget med uret, så dokumentet bliver trukket lige ind.
- Laminerer flere små dokumenter ved siden af hinanden, så lamineringsfolien udnyttes optimalt i bredden.
- Når rulleende-markeringen viser sig, er der ca. 45 cm folie tilbage på rullen. Markeringen kan du ganske enkelt trække af.
- Du kan også skære det laminerede dokument nøjagtigt til uden at folien løsner sig. Sådan et dokument er dog ikke længere beskyttet effektivt mod fugt

## Tekniske specifikationer

Laminerings- og limningssystem	Koldlaminerings- eller limningssystem i kassette med filmrulle
Arbejds måde	manuel
Gennemløbshastighed	variabel
maks. arbejdsbredde	215 mm (230 mm klæber)
maks. tykkelse på lamineringsemnet	1 mm
Skæresystem	manuel
Nettovægt	3,5 kg
Mål (b x h x d)	380 x 205 x 170 mm

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## Lær din Xyron Creative Station at kende

### A Knap:

Åbner patronrummet.

### B Håndtag:

Fører elementer gennem maskinen. Drejer i urets retning.

### C Indføringsbakke:

Bruges med justeringsstyrene, som er printet på bakken, til at føre elementer ind i maskinen.

### D Bærehåndtag:

Brug dette håndtag, når du skal bære maskinen.

### E Klippet armering:

Holder færdiggjort materiale på plads.

### F Skæreklinge:

Skærer færdiggjort materiale i en glidende bevægelse, efter det føres ud af maskinen.

## Brug af Creative Station med A4/A6-patron

- 1 Åbn patronrummet ved at trykke på knappen og løfte låget.
- 2 Træk patronen op og ud af maskinen.
- 3a For at erstatte **A4-patroner** skal du sikre, at etiketten på genopfyldningspatronen vender mod dig. Sæt patronen ind i maskinen ved hjælp af det interne styr som en guide.
- 3b For at erstatte **A6-patroner** skal du sikre, at etiketten på genopfyldningspatronen vender mod dig. Sæt patronen ind i maskinen ved hjælp af det interne styr som en guide.
- 4 Placer foliet mellem de 2 sorte ruller.
- 5 Luk låget ved at trykke ned, indtil det klikker.

## Påfyldning og udtagning A4/A6-patroner

### 1a A4-folie

Placer elementet på indføringsbakken. Juster til **venstre**.

### 1b A6-folie

Placer elementet på indføringsbakken. Juster til **højre**.

2 Før forsigtigt elementet frem gennem bagsiden af maskinen, mens du drejer håndtaget i urets retning.

3 Skær det færdige produkt ved at trykke skæreklingen ned og skubbe den på tværs af den klippede armering.

## 2 års Garanti

På XYRON-apparatet ydes 2 års garanti fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden vil defekte dele blive repareret eller ombyttet uden beregning. Garantien omfatter ikke XYRON-apparater, der er blevet repareret eller ændret af andre end ESSELTE eller har været udsat for misbrug eller overlast.

Der påtages intet ansvar for de dokumenter der indbindes og standses ud.

Skulle det vise sig nødvendigt at indsende XYRON-apparatet til reparation, bedes De fremsende den i forsvarlig emballage, franko direkte til ESSELTE, vedlagt dette garantibevis samt en følgeseddel, der kort angiver fejlen.

På denne måde kan vi yde Dem den hurtigste og mest effektive service.

Nærværende garanti indskrænker ikke de rettigheder, der tilkommer køber i henhold til købeloven.



Købsdato: \_\_\_\_\_

Serienr./Model nr.: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Stilling: \_\_\_\_\_

Firmanavn: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**ESSELTE ApS**  
Smedeholm 10  
2730 Herlev  
DANMARK  
[www.esselte.com/da-DK](http://www.esselte.com/da-DK)

## ⚠ Merknader om hensiktsmessig og sikker bruk

Denne enheten er utviklet for laminering eller liming av papir eller tilsvarende materiale med en maksimum tykkelse på 1 mm (inkludert lamineringsfilmen.) Skal kun brukes til dette formål og som beskrevet i brukermanualen.

- Fjern transportbeskyttelsen på kniven på baksiden av apparatet før du tar det i bruk for første gang.
- Når barn og unge bruker apparatet: Problemer (f.eks. dokumentstopp) skal kun rettes opp av voksne eller under oppsyn av voksne. Det samme gjelder vedlikehold (utskifting av kassetter eller kniv).
- Ta vare på miljøet: Gi rester av folier og brukte kassetter til et gjenvinningsmottak.
- Bruk kun originalt tilbehør fra XYRON.
- Bruksanvisningene skal alltid følge med apparatet.

## Tips

- Sett alltid inn arket med én hånd mens du dreier håndtaket med den andre. På denne måten blir arket trukket inn rett.
- Det kan lønne seg å laminere flere små ark ved siden av hverandre slik at hele foliens bredde utnyttes optimalt.
- Når markeringen for enden av rullen kommer til syne, er det fortsatt ca. 45 cm folie igjen. Du kan ganske enkelt trekke av markeringen.
- Du kan også skjære til det laminerte arket slik at det passer nøyaktig uten at folien løsner. Arket vil da ikke lenger være beskyttet mot fuktighet.

## Tekniske data

Laminering og selvklebende påføringssystem	Kaldlaminering eller selvklebende påføring med filmruller i kassett
Metode	manuell
Lamineringshastighet	variabel
Maks. arbeidsbredde	215 mm (230 mm lim)
Maks. arktykkelse	1 mm
Skjæresystem	manuell
Nettvekt	3,5 kg
Mål (b x h x d)	380 x 205 x 170 mm

Med forbehold om tekniske endringer.

## Gjør deg kjent med din Xyron Creative Station

### A Knapp:

Åpner Kassettrommet.

### B Håndtak:

Mater enheter gjennom maskinen. Vri med klokken.

### C Innføringsbrett:

Benyttes sammen med justeringsmerkene som er merket av på brettet til å mate elementer inn i maskinen.

### D Bærehåndtak:

Ta tak her nå du skal bære maskinen din.

### E Skjærelist:

Holder ferdige materialer på plass.

### F Kniv:

Skyves for å kutte ferdige materialer etter at de er ferdige inne i maskinen.

## Benytte Creative Station med A4/A6-kassett

**1** Lukk opp kassettrommet ved å trykke på knappen og løfte lokket.

**2** Trekk kassetten opp og ut av maskinen.

**3a** Når du skal sette inn nye **A4-kassetter** må du sikre at etiketten på den nye kassetten peker mot deg. Slipp deretter kassetten ned i maskinen langs det interne sporet.

**3b** Når du skal sette inn nye **A6-kassetter** må du sikre at etiketten på den nye kassetten peker mot deg. Slipp deretter kassetten ned i maskinen langs det interne sporet.

**4** Plasser materiellklaffen mellom de to svarte rullene.

**5** Lukk lokket ved å trykk det ned til det klikker på plass.

## Innmating og utmating A4/A6-kassetter

### 1a A4-folie

Plasser enheten på innføringsbrettet. Legg det til **venstre**.

### 1b A6-folie

Plasser enheten på innføringsbrettet. Legg det til **høyre**.

**2** Før enheten forsiktig framover og ut på baksiden av maskinen mens du vri håndtaket med klokken.

**3** Kutt det ferdige produktet ved å trykke kniven ned og føre den langs skjærelisten.

## 2 års garanti

### Alle XYRON-maskiner gis 2 års garanti fra kjøpsdato.

Hver maskin er garantert fri for material- og produksjonsfeil.

Garantien gjelder ikke feil eller defekter oppstått grunnet:

- feil bruk
- at andre enn Esselte autoriserte personer har utført reparasjon
- bruk av uoriginale deler
- urimelig ytre påvirkning som slag, fall eller lignende
- katastrofe, brann o. a.

Utover dette henvises det til gjeldende regler i kjøpsloven.

Ved eventuell reklamasjon henvises det til forhandleren der maskinen er kjøpt som da vil ta kontakt med Esselte for reparasjon eller omlevering.

Kjøpsbevis i form av faktura eller utfylt garantikort må fremvises som dokumentasjon for at garantien på 2 år skal kunne gjelde.

----- 

Kjøpsdato: \_\_\_\_\_

Modell nr./ Serie nr.: \_\_\_\_\_

Firmanavn: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

**ESSELTE AS**  
Alf Bjerckes vei 22A  
0508 OSLO  
NORGE  
[www.esselte.com/no-NO](http://www.esselte.com/no-NO)

## ▲ Säkerhetsanvisningar

Denna enhet är utvecklad för laminering eller limning av papper eller liknande material med en maximal tjocklek på 1 mm (inklusive lamineringsfilmen). Använd den endast till detta ändamål och som det står beskrivet i användarmanualen.

- Före första användning: Ta bort transportskyddet över kniven på maskinens baksida.
- Barn och ungdom: Eventuella fel (t.ex. folietrassel) får endast åtgärdas av en vuxen eller under medverkan av vuxen person. Detsamma gäller för underhållsarbeten (byte av kassett eller byte av kniv).
- Värna om miljön: Avfallshandera folierester och förbrukade kassetter enligt återvinningens anvisningar.
- Använd endast originalreservdelar från XYRON.
- Förvara bruksanvisningen tillsammans med apparaten och läs alltid bruksanvisningen följa med apparaten.

## Tips och råd

- Vrid veven medsols och för dokumentet med andra handen tills det dras in i laminaren.
- Laminera flera små dokument bredvid varandra för att utnyttja lamineringsfoliens hela bredd.
- Efter markeringen för folierullens slut finns ungefär 45 cm folie kvar. Markeringen kan lätt dras av.
- Ett laminerat dokument kan skäras till utan att folien lossnar. Detta dokument är då inte längre fuktskyddat.

## Tekniska data

Laminering- och limningssystem Kallaminering eller limapplicering med filmrullar i kassett

Arbets sätt	manuellt
Matningshastighet	variabel
max. arbetsbredd	215 mm (230 mm lim)
max. tjocklek för dokument	1 mm
Tillskärningssystem	manuellt
Nettovikt	3,5 kg
Mått (B x H x T)	380 x 205 x 170 mm

Tekniska ändringar förbehålles.

## Bekanta dig med Xyron Creative Station

**A Knapp:**  
Öppnar kassettrummet.

**B Handtag:**  
Matar ark genom maskinen. Vrid medurs.

**C Matarfack:**  
Används tillsammans med riktspåren markerade på facket för att mata ark genom maskinen.

**D Handtag:**  
Använd handtagen för att lyfta/bära maskinen.

**E Skärstag:**  
Håller det färdiga materialet på plats.

**F Kniv:**  
Skjuts fram för att skära det färdiga materialet när det matas ut från maskinen.

## Använda Creative Station med A4/A6-kassett

1 Öppna kassettfacket genom att trycka på knappen och lyfta på locket.

2 Dra kassetten uppåt och ut ur maskinen.

3a Vid byte av **A4-kassett**, se till att etiketten på kassetten är vänd mot dig, för in kassetten i maskinen och låt den glid på de avsedda spåren.

3b Vid byte av **A6-kassett**, se till att etiketten på kassetten är vänd mot dig, för in kassetten i maskinen och låt den glid på de avsedda spåren.

4 Placera materialklaffen mellan de två svarta valsarna.

5 Tryck ner locket tills det "klickar" i läge.

## Påfyllning och tömning A4/A6-kassetter

**1a A4-folie**  
Placera arket på matningsfacket. Rikta in mot **vänster**.

**1b A6-folie**  
Placera arket på matningsfacket. Rikta in mot **höger**.

2 Mata försiktigt fram arket genom maskinens baksida, samtidigt som du vrider handtaget medurs.

3 Skär den färdiga produkten genom att trycka neråt och skjuta kniven över skärstaget.

## 2 års garanti

### Tack för att ni valt en produkt från Esselte!

Esselte Sverige AB åtar sig att 2 år från inköpsdatum reparera eller ersätta produkt tillverkad av Esselte Sverige AB.

Esselte Sveriges åtagande gäller under 2 år från inköpsdatum, som skall styrkas med kvitto eller faktura, under förutsättning att produkten använts på avsett sätt och enligt bruksanvisningen. Åtagandet gäller enbart tillverkningsfel och ej fel som uppkommit genom normal förslitning, felaktig användning, bristfällig skötsel, blixtnedslag, brandskada, eller om produkten modifierats eller reparerats av annan än Esselte Sverige (eller auktoriserad av Esselte Sverige).

För reparation av produkten vänder ni er till inköpsstället.



Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Maskintyp/Maskin nr: \_\_\_\_\_

Köpare (Företag): \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Inköpsställe: \_\_\_\_\_

**Esselte Sverige AB**  
Sundbybergsvägen 1SE-171 73 Solna  
SVERIGE  
[www.esselte.com/sv-SE](http://www.esselte.com/sv-SE)

## ▲ Määräystenmukaista käyttöä ja omaa turvallisuuttasi koskevat ohjeet

Tämä tuote on tarkoitettu paperin tai vastaavan materiaalin laminointiin tai liimaukseen, maksimipaksuus 1 mm (sis. laminointikalvon). Käytä tuotetta vain tähän tarkoitukseen ja noudata käyttöohjeita.

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa: Poista terän kuljetus-suoja laitteen takasivulta.
- Jos lapset tai nuoret käyttävät tätä laitetta: Vain aikuiset saavat poistaa häiriöt (esim. kalvosuma) tai se saa tapahtua ainoastaan heidän valvonnan alaisena. Sama koskee huoltotoimia (kasetin tai terän vaihto).
- Säystä ympäristöä: Vie kalvojätteet ja käytetyt kasetit kierrätykseen.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä XYRON-lisävarusteita.
- Luovuta laite edelleen ainoastaan yhdessä näiden käyttöohjeiden kanssa.

## Hyödyllisiä neuvoja

- Kiertäessäsi kampea myötäpäivään johda dokumenttiasi aina toisella kädellä niin, että se vedetään suoraan sisään.
- Laminoi useampia pienempiä dokumentteja vierekkäin, jotta käytät laminointikalvon leveyden optimaalisesti hyväksesi.
- Rullanlopunmerkin ilmestyessä on vielä noin 45 cm kalvoa jäljellä. Voit vetää merkin aivan yksinkertaisesti irti.
- Voit leikata laminoitun dokumentin sopivan kokoiseksi ilman että kalvo irtoaa. Tällainen dokumentti ei ole kuitenkaan enää suojattu varmasti kosteudelta.

## Tekniset tiedot

Laminointi- ja liimausjärjestelmä	Kylmälaminointi- tai liimakasetti
Toimintatapa	käsin
Läpikulkunopeus	muutettavissa
maks. työstöleveys	215 mm (230 mm liimaus)
laminoitavan työn maks. paksuus	1 mm
Leikkausmenetelmä	käsin
Nettopaino	3,5 kg
Mitat (L x K x S)	380 x 205 x 170 mm

Tekninen muutosoikeus pidätetään.

## Tutustu Xyron Creative Station -koneeseen

### A Painike:

Avaa kasettiosaston.

### B Kahva:

Liikuttaa kohteita koneen läpi. Käännä myötäpäivään.

### C Syöttölokero:

Käytetään lokeroon painettujen kohdistusmerkkien kanssa paperin syöttämiseksi koneeseen.

### D Kantokahva:

Kanna konetta tarttumalla siihen tältä alueelta.

### E Leikkuupalkki:

Pitää viimeistellyt materiaalit paikoillaan.

### F Leikkuuterä:

Leikkaa viimeistellyn materiaalin sen poistuessa koneesta.

## Creative Station -koneen käyttäminen A4-/A6-kasetin kanssa

- 1 Avaa kasettiosasto painamalla painiketta ja nostamalla kantta.
- 2 Vedä kasettia ylöspäin ja pois koneesta.
- 3a **A4-kasetin** vaihtaminen: varmista, että täyttökasetin etiketti osoittaa sinua kohti ja aseta kasetti koneeseen sisäisen ohjauskiskon avulla.
- 3b **A6-kasetin** vaihtaminen: varmista, että täyttökasetin etiketti osoittaa sinua kohti ja aseta kasetti koneeseen sisäisen ohjauskiskon avulla.
- 4 Aseta materiaaliluukku kahden mustan rullan väliin.
- 5 Sulje kansi painamalla sitä alaspäin, kunnes kuulet napsahduksen.

## A4-/A6-kasettien täyttäminen ja tyhjentäminen

### 1a A4-paperi

Aseta kohde syöttölokeroon. Kohdista **vasemmalle**.

### 1b A6-paperi

Aseta kohde syöttölokeroon. Kohdista **oikealle**.

2 Ohjaa kohde varovasti koneen takaosan läpi kääntämällä kahvaa myötäpäivään.

3 Leikkaa viimeistelytuote painamalla alas ja liu'uttamalla leikkuuterää leikkuupalkkia vasten.



## 2 vuoden takuu

**Kaikilla XYRON-laitteilla on 2 vuoden takuu seuraavilla ehdoin:**

1. Valmistaja takaa 2 vuoden ajan ostopäivästä lähtien, ettei laitteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja.
2. Laite otetaan takuukorjaukseen vain, kun sen mukana seuraa asiakkaan laatima kirjallinen selvitys laitteessa ilmenneestä viasta ja todistus ostopäivästä.
3. Korjattava laite toimitetaan jälleenmyyjälle huoltoon huolellisesti pakattuna. Jälleenmyyjä tai Esselte Office Products Oy ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta pakkaamisesta.
4. Takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat väärästä käytöstä.



Malli / Sarja nro: \_\_\_\_\_

Ostopvm: \_\_\_\_\_

Ostopaikka: \_\_\_\_\_

Ostaja: \_\_\_\_\_

Yritys: \_\_\_\_\_

Osoite: \_\_\_\_\_

Puhelin nro: \_\_\_\_\_

**Esselte Office Products Oy**  
Klovinpellontie 1-3  
02180 Espoo  
FINLAND/SUOMI  
[www.esselte.com/fi-FI](http://www.esselte.com/fi-FI)

## Juhised seadme sihipäraseks kasutamiseks ja Teie ohutuse tagamiseks

See toode on mõeldud paberi ja samaväärselise materjali lamineerimiseks või liimimiseks, maksimaalne paksus 1 mm ( koos lamineerimiskile paksusega). Kasutage toodet järgides kasutusjuhendit.

- Enne seadme esmakordset kasutamist: eemaldage seadme tagaküljel olev transpordikaitse noa jaoks.
- Kui seadet kasutavad lapsed või noorukid: rikkeid (nt kiletusummikut) tohivad kõrvaldada ainult täiskasvanud või peab see toimuma nende järelevalve all. Sama kehtib hooldustööde kohta (kasseti- või noavahetus).
- Kaitske keskkonda: viige kilejäägid ja kasutatud kassetid taaskäitlusse.
- Kasutage ainult XYRONi originaalartikuid.
- Andke seade edasi ainult koos selle kasutusjuhendiga.

## Kasulikud nõuanded

- Vänta kellaosuti liikumise suunas keerates juhtige teise käega oma dokumenti alati nii, et see tõmmataks seadmesse otse sisse.
- Kiletage mitu väikest dokumenti üksteise kõrvale paigutatult, et kasutada optimaalselt ära kogu kile laius.
- Kui ilmub rulli lõpu markeering, siis on rullis veel umbes 45 cm kilet. Markeeringu võite Te lihtsalt eemaldada.
- Te saate kiletatud dokumendi ka täpselt parajaks lõigata, ilma et kile dokumendi küljest lahti tuleks. Selline dokument ei ole aga enam niiskuse eest kaitstud.

## Tehnilised andmed

Lamineerimise ja liimimise süsteem	Külmlamineerimise või liimi kassett
Kasutusviis	käsitsi
Läbilaskekiirus	varieeruv
max. töölaius	215 mm (230 mm liimimine)
Kiletatava materjali max. paksus	1 mm
Lõikesüsteem	käsitsi
Netokaal	2 kg
Mõõtmed (L x K x S)	380 x 205 x 170 mm

Tehniliste muudatuste tegemise õigus.

## XYRON Creative Stationi tundmaõppimine

### A Nupp:

Avab kasseti sektsiooni.

### B Vänt:

Juhib esemeid läbi masina edasi. Pöörake päripäeva.

### C Söötealus:

Kasutage artiklite masinasse juhtimiseks koos alusele prinditud joondamissuunistega.

### D Kandesang:

Masina kandmiseks võtke sellest kinni.

### E Lõikelatt:

Hoiab lõpetatud materjale paigal.

### F Lõiketera:

Liigub masinast väljuva materjali lõikamiseks.

## Creative Stationi kasutamine koos A4/A6-kassetiga

- 1 Avage kasseti sektsioon nuppu vajutades ja kaant tõstes.
- 2 Tõmmake kassett üles ja masinast välja.
- 3a **A4-kassetide** tagasipanemisel veenduge, et täitekassetil olev siil oleks suunatud teie poole, laske kassett masinasse, juhindudes sisemisest rajast.
- 3b **A6-kassetide** tagasipanemisel veenduge, et täitekassetil olev siil oleks suunatud teie poole, laske kassett masinasse, juhindudes sisemisest rajast.
- 4 Asetage foolium kahe musta rulliku vahele.
- 5 Sulgege kaas, vajutades seda alla, kuni kostab klõpsatus.

## Täitmine ja tühjendamine A4/A6-kassetid

### 1a A4-foolium

Asetage artikkel söötealusele. Joondage **vasakule**.

### 1b A6-foolium

Asetage artikkel söötealusele. Joondage **paremale**.

2 Juhtige artiklit ettevaatlikult edasi läbi masina tagaosas, pöörates samal ajal vänta päripäeva.

3 Lõigake valmistoode, vajutades lõiketera alla ja liiguta des üle lõikelati.

## 2 aastat garantiid

### Toote väljavahetamine defekti korral.

XYRON toodetel on 2-aastane garantiid.

1. 2-aastase garantiid-aja jooksul tuleb arvestada järgmisega:
2. Iga toote osa on garanteeritud defektide vastu kahe aasta jooksul toote ostmise hetkest.
3. Klient on esitanud kirjaliku avalduse selle kohta, mis tootel viga on, näidates ära toote ostmise kuupäeva. Kõik vigased või rikutud osad peavad tagastamisel olema vastavas pakendis.
4. Esselte ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida toote transportimisel, kui toode pole õigesti pakitud.
5. Toote tarnija on vastutav kõikide kulutuste eest, mis on seotud rikutud osade vahetamisega. 2-aastase garantiid hulka kuuluvad järgmised juhtumid:
  - a) Tooteühik, mida on kasutatud vastavalt tootega kaasas olnud kasutusjuhendile.
  - b) Kui garantiidremont osutub vajalikuks, vahetatakse osa ja transpordikulude eest vastutab Esselte. Esselte ei vastuta teel kaotatud või rikutud osade eest. Garantiid pole kehtiv, kui ese on rikutud õnnetusjuhtumi, vale kasutuse, ümbertegemise või ebahoolika kasutuse tõttu.
  - c) Samuti ei vastuta Esselte võimalike kahjude eest, mis on tekkinud mistahes vale ümberaamise tagajärjel või pealiskaudse suhtumise tulemusena töövahendisse.
  - d) See garantiid ei mõjuta tarbijakaitseseadust.



Ostmise kuupäev: \_\_\_\_\_

Mudeli seerianumber: \_\_\_\_\_

Kompanii nimetus: \_\_\_\_\_

Kontaktisik: \_\_\_\_\_

Aadress: \_\_\_\_\_

Telefoni/faksi Nr. \_\_\_\_\_

**Esselte Office Products Oy**  
Kloivipellontie 1-3  
02180 ESPOO  
FINLAND  
[www.esselte.com/en-NU](http://www.esselte.com/en-NU)

## ▲ Naudojimo pagal paskirtį ir saugumo nuorodos

Aparatas skirtas popieriaus ar kitų panašių medžiagų klįjavimui ir laminavimui. Maksimalus medžiagos storis 1 mm (kartu su laminavimo juostos storiumi). Aparatą naudoti tiksliai pagal naudojimosi instrukciją.

- Prieš pirmąjį naudojimą: Aparato užpakalinėje pusėje nuimkite peilio transportavimo apsaugą.
- Jei aparatu naudosis vaikai ar paaugliai: Triktis (pvz., užstrigusią plėvelę) turi pašalinti suaugusieji arba jos turi būti pašalinamos suaugusiems stebint. Ta pati sąlyga galioja ir techninės priežiūros darbams (keičiant kasetę ar peilį).
- Saugokite aplinką: plėvelės likučius ar sunaudotas kasetes atiduokite utilizuoti.
- Naudokite tik originalius „XYRON“ reikmenis.
- Atiduodami aparatą kartu atiduokite ir naudojimo instrukciją.

## Naudingi patarimai

- Sukamąją rankeną sukdami pagal laikrodžio rodyklę, viena ranka stumkite dokumentą, kad aparatas jį tiesiai įtrauktų.
- Kad laminavimo plėvelę optimaliai panaudotumėte per visą plotį, vieną šalia kito laminuokite kelis dokumentus.
- Kai pasirodo ritinėlio galo žymė, dar yra likę apie 45 cm plėvelės. Žymę galite lengvai nulupti.
- Laminuoto dokumento plėvelę galite apkirpti tiksliai pagal užlaidą – plėvelė nenukris. Tačiau tokio dokumento apsauga nuo drėgmės jau nebebus užtikrinta.

## Techniniai duomenys

Laminavimo ir klįjavimo sistema	Šaltas laminavimas arba klįjavimas, naudojant kartridžuose esančias plėveles
Veikimo principas	rankinis
Judėjimo greitis	kintamas
Maks. darbinis plotis	215 mm (230 mm lipdukas)
Maks. laminuojamo dokumento storis	1 mm
Pjovimo sistema	rankinė
Neto masė	2 kg
Matmenys (P x G x A)	380 x 205 x 170 mm

Galimi techniniai pakeitimai.

## Pagrindinė informacija apie „Xyron Creative Station“

### A mygtukas

Atidaro kasetės skyrelį.

### B rankena

Stumia dokumentus per aparatą. Sukite pagal laikrodžio rodyklę.

### C padavimo dėklas

Naudokite su sulygiavimo kreiptuvais, atspausdintais ant dėklo, skirto dokumentams į aparatą paduoti.

### D nešimo rankena

Paimkite šioje vietoje, kai reikia pernešti aparatą.

### E pjovimo juosta

Prilauko užbaigtus laminuoti dokumentus vietoje.

### F peilis

Slankioja įjudamas užbaigtą laminuoti dokumentą, kai jis išlenda iš aparato.

## „Creative Station“ naudojimas su A4/A6 kasete

- 1 Paspaudę mygtuką ir pakėlę dangtelį, atidarykite kasetės skyrelį.
- 2 Patraukite kasetę aukštyn ir išimkite iš aparato.
- 3a Keisdami **A4 kasetes**, įsitikinkite, ar papildymo kasetės etiketė nukreipta į jus, įdėkite kasetę į aparatą vadovaudamiesi vidinėmis žymomis.
- 3b Keisdami **A6 kasetes**, įsitikinkite, ar papildymo kasetės etiketė nukreipta į jus, įdėkite kasetę į aparatą vadovaudamiesi vidinėmis žymomis.
- 4 Įdėkite dokumento plėvelę tarp dviejų juodų ritinėlių.
- 5 Uždarykite dangtį, spausdami žemyn, kol jis spragtelės.

## A4/A6 kasečių įdėjimas ir išėmimas

### 1a A4 plėvelė

Padėkite dokumentą ant padavimo dėklo. Sulygiuokite iš **kairės** pusės.

### 1b A6 plėvelė

Padėkite dokumentą ant padavimo dėklo. Sulygiuokite iš **dešinės** pusės.

2 Nestipriai stumkite dokumentą pirmyn iš aparato galo, sukdami rankeną pagal laikrodžio rodyklę.

3 Nupjaukite laminuotą dokumentą, spausdami žemyn ir stumdami peilį per pjovimo juostą.

## 2 metų garantija

### Gražinama drauge susugedusiu agregatu.

XYRON prietaisai parduodami suteikiant 2 metų garantiją.

2 metų garantijos sąlygos 2 yra tokios:

1. Kiekvieno prietaiso visoms medžiagoms bei konstrukcijai suteikiama 2 metų garantija nuo pirkimo datos.
2. Prietaisas priimamas tik drauge su raštišku kliento pranešimu nurodant sutrikimo detales bei su pirkimo datos patvirtinimu.
3. Visi taisytini prietaisai turi būti gražinami Esselte tinkamoje pakuotėje. Esselte neatsako už nerūpestingai supakuotų prekių pažeidimus transportuojant.
4. Tiekėjas atsako už visas prietaisui sutaisyti reikalingas dalis bei darbo kaštus. 2 metų garantija galioja su sąlyga, jeigu:
  - a) Prietaisas buvo naudojamas griežtai laikantis drauge su prietaisu pristatytos instrukcijos.
  - b) Jeigu norite pasinaudoti šia garantija, prietaisą turite gražinti Esselte ir apmokėti jo gabenimo išlaidas. Esselte neatsako už praradimą arba sugadinimą gabenant.
  - c) Garantija negalioja, jeigu nustatoma, kad gedimai atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, netinkamo naudojimo, prietaiso pakeitimo/ perdirbimo arba aplaidumo.
  - d) Esselte neatsako už jokie pobūdžio sugadinimą, praradimą arba išlaidas, sąlygotas arba koku nors būdu atsiradusias dėl prietaiso arba jo dalių gedimo.
  - e) Ši garantija neturi įtakos Jūsų kaip kliento įstatymu nustatytoms teisėms.



Pirkimo data: \_\_\_\_\_

Modelio numeris. Serijos numeris.: \_\_\_\_\_

Bendrovės pavadinimas: \_\_\_\_\_

Asmuo kontaktams: \_\_\_\_\_

Adresas: \_\_\_\_\_

Telefono ir fakso numeris: \_\_\_\_\_

**Esselte Office Products Oy**  
Kloivpellontie 1-3  
02180 ESPOO  
FINLAND  
[www.esselte.com/en-NU](http://www.esselte.com/en-NU)

## Norādījumi par lietošanu atbilstoši noteiktajam mērķim un Jūsu drošību

Šī iekārta paredzēta laminēšanas un līmēšanas aplikāciju veidošanai no papīra vai līdzīgiem materiāliem, kuru minimālais biezums ir 1 mm, ieskaitot laminēšanas plēvi. Izmantot tikai nolūkam, kas aprakstīts instrukcijā.

- Pirms pirmās lietošanas reizes: Noņemiet transportēšanas aizsargu, kas paredzēts nazim un atrodas ierīces mugurpusē.
- Ja ierīci lieto bērni vai jaunieši: Traucējumu (piemēram, folijas sastrēgumu) drīkst novērst tikai pieaugušie un pieaugušo uzraudzībā. Tas pats attiecas arī uz tehniskās apkopes darbiem (Kasetes vai naža nomainīšana).
- Sargājiet apkārtējo vidi: Nododiet folijas atliekas un izlietotas kasetes otrreizējai pārstrādei.
- Izmantojiet tikai oriģinālos XYRON piederumus.
- Nododiet ierīci tālāk tikai kopā ar šo instrukciju.

## Lietderīgi padomi

- Pagriezot kloķi pulksteņa rādītāju kustības virzienā, vienmēr ievadiet dokumentu ar vienu roku, lai tas tiktu ievilkts taisni.
- Laminējiet vairākus mazākus dokumentus blakus viens otram, lai optimāli izlietotu laminēšanas folijas platumu.
- Kad ir redzama ruļļa gala atzīme, ir atlikuši apmēram 45 cm folijas. Atzīmi var vienkārši novilkt.
- Laminēto dokumentu var izgriezt atbilstoši nepieciešamajiem izmēriem, nebojājot foliju. Laminēto dokumentu Jūs varat izgriezt atbilstoši vajadzīgajiem izmēriem un folija neatvienojas. Taču šāds dokuments vairs nav aizsargāts no mitruma.

## Tehniskie dati

Laminēšanas un līmēšanas sistēma	Aukstā laminēšana vai līmes uzklāšana ar filmas ruļļiem kārtīdžā
Darba metode	manuālā
Darba ātrums	regulējams
maks. darba platums	215 mm (230 mm līmes josla)
maks. laminējamā materiāla biezums	1 mm
Griešanas sistēma	manuālā
Svars neto	2 kg
Izmēri (P x A x D)	380 x 205 x 170 mm

Tiesības uz tehniskām izmaiņām ir aizsargātas.

## Iepazīstiet savu Xyron Creative Station

### A Poga:

atver kasetnes nodalījumu.

### B Rokturis:

virza laminējamos materiālus cauri ierīcei. Grieziet pulksteņrādītāju kustības virzienā.

### C Padeves tekne:

izmantojiet to kopā ar izlīdzinājuma norādēm, kas uzdrukātas uz teknes, lai virzītu laminējamo materiālu iekārtā.

### D Rokturis pārnēsāšanai:

satveriet to pārnēsājiet iekārtu.

### E Nogriešanas stienis:

fiksē apstrādātos materiālus vietā.

### F Nogriešanas nazis:

bīdās un nogriez laminēto materiālu pēc tam, kad tas izbīdījis no iekārtas.

## Creative Station izmantošana ar A4/A6 kasetni

- 1 Nospiediet pogu, paceliet vāku un atveriet kasetnes nodalījumu.
- 2 Izvelciet kasetni no iekārtas virzienā uz augšu un uz āru.
- 3a Lai nomainītu **A4 kasetnes**, uzpildes kasetnes uzlīmei jābūt vērstai pret jums; ievietojiet kasetni iekārtā, kā vadītālu izmantojot iekšējo sliedi.
- 3b Lai nomainītu **A6 kasetnes**, uzpildes kasetnes uzlīmei jābūt vērstai pret jums; ievietojiet kasetni iekārtā, kā vadītālu izmantojot iekšējo sliedi.
- 4 Ievietojiet materiāla plēvi starp 2 melnajiem rullīšiem.
- 5 Aizveriet vāku, nospiežot to uz leju, līdz dzirdat fiksēšanās klikšķi.

## Ievietošana un izņemšana A4/A6 kasetnes

### 1a A4 folija

Novietojiet laminējamo materiālu uz padeves teknes. Izlīdziniet uz **kreiso** pusi.

### 1b A6 folija

Novietojiet laminējamo materiālu uz padeves teknes. Izlīdziniet uz **labo** pusi.

2 Viegli vadiet laminējamo materiālu uz priekšu, uz iekārtas aizmuguri, vienlaicīgi griežot rokturi pulksteņrādītāju kustības virzienā.

3 Nogrieziet gatavo ielaminēto materiālu, uzspiežot uz griešanas naža un pārbīdot to pa griešanas stieni.

## 2 gadu garantija

### Ar produkta apmaiņu defektu gadījumā.

XYRON produkcija tiek pārdota ar 2 gadu garantiju. 2 gadu garantijas laikā iekļauti šādi nosacījumi:

1. Katram iekārtas vienības materiāla vai apdares defektam ir 2 gadu garantija no tā pirkšanas brīža.
2. Klients ir iesniedzis rakstisku ziņojumu ar iekārtas problēmas aprakstu, norādot tā iegādes datumu.
3. Klients kompānijai Esselte visas bojātās detaļas nodod attiecīgā iepakojumā. Esselte neuzņemas atbildību par iekārtas bojājumiem pārsūtīšanas laikā, klientam pienācīgi neiekavojot sūtījumu.
4. Piegādātājuzņēmums ir atbildīgs par visiem izdevumiem, kas saistīti ar bojātās iekārtas daļu nomaīņu un darbu. 2 gadu garantijai ir pakļauti šādi nosacījumi:
  - a) Iekārta, kas ir izmantota atbilstoši lietošanas instrukcijai, kas pievienota šai iekārtai.
  - b) Ja ir pieprasīts šīs garantijas remonts, iekārta tiks apmainīta, transportēšanas izdevumus sedzot no Esselte. Esselte neatbild par ceļā pazaudētām vai bojātām iekārtām.
  - c) Garantija nav derīga, ja iekārta ir bojāta nelaimes gadījumā, nepareizas lietošanas, pārveidošanas vai nolaidīgas rīcības gadījumā.
  - d) Tāpat Esselte neatbild par iespējamem zaudējumiem, kas cēlušies jebkāda veida nozaudēšanas vai izdevumu nesegšanas gadījumos, ar to radītām sekām, vai pāvīršu attieksmi pret darba rīku vai tā piederumiem.
  - e) Šī garantija neietekmē jūsu likumā noteiktās patērētāju tiesības.



Iegādes datums: \_\_\_\_\_

Modeļa Nr. Sērijas Nr.: \_\_\_\_\_

Kompānijas nosaukums: \_\_\_\_\_

Kontaktpersona: \_\_\_\_\_

Adrese: \_\_\_\_\_

Telefona/faksa Nr. \_\_\_\_\_

**Esselte Office Products Oy**  
Kloivipellontie 1-3  
02180 ESPOO  
FINLAND  
[www.esselte.com/en-NU](http://www.esselte.com/en-NU)

## Wskazówki dotyczące bezpiecznego i zgodnego z przeznaczeniem zastosowania

Urządzenie to zostało zaprojektowane do laminowania i nakładania kleju na papier lub podobny materiał o maksymalnej grubości 1 mm (łącznie z folią laminującą). Użyj go do tego celu, zapoznaj się z instrukcją.

- Przed pierwszym użyciem: usunąć zabezpieczenia transportowe noża na tylnej stronie urządzenia.
- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub młodzież: zakłócenia pracy (np. zator folii) mogą być usuwane wyłącznie przez osoby dorosłe lub pod ich nadzorem. To samo dotyczy prac konserwacyjnych (wymiana wkładu lub noża).
- Proszę chronić środowisko: resztki folii i zużyte wkłady należy oddawać do punktów recyklingu.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów firmy XYRON.
- Urządzenie należy przekazywać wyłącznie wraz z niniejszą instrukcją obsługi.

## Wskazówki praktyczne

- Dokument należy wsuwać zawsze jedną ręką, obracając korbkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby był on równo wciągany w szczelinę.
- Aby optymalnie wykorzystać szerokość folii laminacyjnej, należy laminować kilka mniejszych dokumentów rozmieszczonych obok siebie.
- Gdy pojawi się oznakowanie końca rolki, na wałku pozostało jeszcze około 45 cm folii. Oznakowanie można bardzo łatwo usunąć.
- Laminowany dokument można również dokładnie przyciąć do pożądanego wymiaru bez oderwania folii. Dokument z laminowany w ten sposób nie jest już jednak zabezpieczony przed wilgocią

## Dane techniczne

Laminowanie i system aplikacji kleju na różne powierzchnie      Laminowanie na zimno lub aplikacja kleju za pomocą rolek z folią lub klejem w specjalnej w kasecie

Obsługa	ręczna
Szybkość laminowania	zmienna
Maks. szerokość robocza	215 mm (230 mm klej)
Maks. grubość laminowanych dokumentów	1 mm
System obcinania	ręczny
Waga netto	3,5 kg
Wymiary (S x W x G)	380 x 205 x 170 mm

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Budowa laminatora Xyron Creative Station

### A — przycisk:

Służy do otwierania komory wkładu.

### B — korbka:

Umożliwia przesuwanie dokumentu przez laminator. Obracać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

### C — taca podawania:

Służy do wprowadzania dokumentów do laminatora wzdłuż oznaczeń pomocniczych na tacy.

### D — uchwyt do przenoszenia:

Laminator można przenieść, chwytając w tym miejscu.

### E — element tnący:

Przytrzymuje zalaminowany dokument.

### F — ostrze noża:

Przesuwa się, obcinając zalaminowany dokument po wysunięciu z laminatora.

## Obsługa laminatora Creative Station z wkładami A4/A6

- 1 Otwórz komorę wkładu, wciskając przycisk i podnosząc pokrywę.
- 2 Podnieś wkład i wyciągną go z laminatora.
- 3a Przed wymianą **wkładu A4** upewnij się, że wkład jest skierowany etykietą w stronę użytkownika, a następnie umieść wkład w laminatorze wzdłuż wewnętrznej prowadnicy.
- 3b Przed wymianą **wkładu A6** upewnij się, że wkład jest skierowany etykietą w stronę użytkownika, a następnie umieść wkład w laminatorze wzdłuż wewnętrznej prowadnicy.
- 4 Wysunąć fragment folii między dwiema czarnymi rolkami.
- 5 Zamknąć pokrywę i docisnąć ją, aż do momentu usłyszenia kliknięcia.

## Wkładanie i wyjmowanie wkładów A4/A6

### 1a Folia A4

Umieścić dokument na tacy podawania. Dosunąć go do **lewej** krawędzi.

### 1b Folia A6

Umieścić dokument na tacy podawania. Dosunąć go do **prawej** krawędzi.

- 2 Delikatnie wysunąć dokument z tyłu laminatora, obracając korbkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- 3 Obciąć zalaminowany dokument, dociskając i przesuwając ostrze noża wzdłuż elementu tnącego.



## Gwarancja 2 letnia

### Urządzenia XYRON są sprzedawane z 2-letnią gwarancją na następujących warunkach:

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia, wady materiału i wady produkcyjne przez okres 2 lat od daty zakupu.
2. Żadna reklamacja nie zostanie uznana bez jej szczegółowego, pisemnego zgłoszenia przez klienta, zawierającego opis powstałego problemu i potwierdzonego rachunkiem z datą zakupu.
3. Reklamowane urządzenia muszą być dostarczone do Esselte lub autoryzowanego serwisu w oryginalnym opakowaniu. Za uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego opakowania w trakcie transportu od klienta Esselte nie odpowiada.
4. Producent pokrywa koszty wszystkich części i nakładu pracy wymaganych w celu naprawy urządzenia. Gwarancja na 2 lata podlega następującym warunkom:
  - a) Urządzenie XYRON używane było zgodnie z dostarczoną wraz z nim instrukcją obsługi.
  - b) W przypadku konieczności skorzystania z gwarancji, urządzenie należy dostarczyć na koszt nabywcy do Esselte lub punktu serwisowego. Esselte nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w czasie transportu.
  - c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli uszkodzenia powstały na skutek wypadku, nieprawidłowego używania czy lekceważenia zaleceń.



-----  
Data zakupu: \_\_\_\_\_

Model / Nr seryjny: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Osoba odpowiedzialna: \_\_\_\_\_

Adres firmy: \_\_\_\_\_

Telefon / Telefax: \_\_\_\_\_

Dostawca bindownicy: \_\_\_\_\_

#### ESSELTE POLSKA SP. Z O.O.

Biuro Handlowe	Skrzypczak
Ul. Postępu 18A	ul. Pruszkowska 19/21
02-676 Warszawa	02-119 Warszawa
POLAND	POLAND
Tel.: 022/874 30 50	Tel. 22652 38 60
Fax: 022/874 30 63	

## ▲ Pokyny pro použití ke svému účelu a pro Vaši bezpečnost

Toto příslušenství je určené pro laminaci nebo aplikaci lepidla na papír či podobný materiál s maximální tloušťkou 1 mm (včetně laminovací fólie). Používejte pouze pro tento účel a jak je popsáno v návodu k obsluze.

- Před prvním použitím: Odstraňte zajištění nože pro přepravu na zadní straně přístroje.
- Používají-li přístroj děti nebo mladiství: Poruchy (jako např. nakupení fólie) smějí být odstraňovány pouze dospělými osobami anebo pod jejich dohledem. Totéž platí pro údržbu (výměnu kazety nebo nože).
- Chraňte životní prostředí: Dávejte zbytky fólie a spotřebované kazety do recyklace.
- Používejte pouze originální příslušenství XYRON.
- Předávejte přístroj jen spolu s tímto návodem na použití.

## Rady, které pomohou

- Zatímco otáčíte klikou ve směru hodinových ručiček, dokument vždy přidržujte jednou rukou tak, aby byl rovně vtažen.
- Laminujte několik menších dokumentů vedle sebe, aby se optimálně využila šířka laminovací fólie.
- Když se objeví označení konce role, nachází se na ní ještě asi 45 cm fólie. Toto označení můžete velice snadno odstranit.
- Laminovaný dokument můžete též ustříhnout na přesnou míru, aniž by se fólie uvolnila. Takovýto dokument však již není bezpečně chráněn před vlhkem.

## Technické údaje

Laminace a systém aplikace lepidla	Studená laminace nebo aplikace lepidla pomocí fólie na roli v kazetě
Způsob ovládní	manuální
Průběžná rychlost	variabilní
Max. pracovní šíře	215 mm (230 mm se samolepicí fólií)
Max. tloušťka laminovaného materiálu	1 mm
Řezný systém	manuální
Hmotnost netto	3,5 kg
Rozměry (Š x V x H)	380 x 205 x 170 mm

Technické změny vyhrazeny.

## Seznamte se s laminátorem Xyron Creative Station

### A Tlačítko:

Otevře oddíl s kazetou.

### B Klika:

Slouží k posouvání dokumentů v laminátoru. Otáčejte po směru hodinových ručiček.

### C Podavač:

Spolu se značkami na podavači slouží k zasouvání dokumentů do laminátoru.

### D Rukojeť:

Pomocí rukojeti můžete laminátor přenášet.

### E Řezací lišta:

Přidržuje zalaminované dokumenty na místě.

### F Řezací nůž:

Posunutím oříznete dokumenty po dokončení laminace.

## Použití laminátoru Creative Station s kazetami A4/A6

- 1 Stiskněte tlačítko, nadzvedněte víko a otevřete oddíl s kazetou.
- 2 Kazetu nadzvedněte a vyjměte z laminátoru.
- 3a Při výměně **kazety A4** se ujistěte, že značka na nové kazetě je natočena směrem k vám. Potom pomocí značek na vnitřní straně zařízení vložte kazetu do laminátoru.
- 3b Při výměně **kazety A6** se ujistěte, že značka na nové kazetě je natočena směrem k vám. Potom pomocí značek na vnitřní straně zařízení vložte kazetu do laminátoru.
- 4 Fólii vložte mezi dva černé válečky.
- 5 Zavřete víko: Tlačte na víko směrem dolů, dokud neuslyšíte klapnutí.

## Vložení a vyjmutí dokumentů s kazetami A4/A6

### 1a Fólie A4

Položte dokument na podavač. Zarovnejte **vlevo**.

### 1b Fólie A6

Položte dokument na podavač. Zarovnejte **vpravo**.

- 2 Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček a posouvejte dokument směrem k zadní straně laminátoru.
- 3 Stiskněte řezací nůž, přejeďte přes řezací lištu a zalaminované dokumenty oříznete.

## Dvouletá záruka

### Vrácení přístroje v případě poruchy.

Přístroje XYRON se prodávají s dvouletou zárukou. Podmínky

záruky jsou následující:

1. Záruka se vztahuje u každého přístroje na všechny závady materiálu a/ nebo zpracování po dobu 2 let od data nákupu.
2. Přístroj nebude přijat bez písemného sdělení zákazníka s popisem závady a bez dokladu o datu nákupu.
3. Přístroje do opravy je třeba zasílat společnosti Esselte v odpovídajícím balení. Esselte nenese žádnou odpovědnost za poškození zboží během dopravy od zákazníka, ke kterému došlo v důsledku neodpovídajícího balení.
4. Dodavatel nese veškeré náklady na potřebné náhradní díly a práci. Dvouletá záruka platí za následujících podmínek:
  - a) Přístroj je používán přesně v souladu s návodem k použití, dodávaným s přístrojem.
  - b) Při požadavku na záruční opravu musí být přístroj vrácen společnosti Esselte. Náklady na dopravu nese zákazník. Esselte nepřebírá odpovědnost za ztráty nebo poškození během přepravy.
  - c) Záruka je neplatná, jestliže se zjistí, že závada byla způsobena nepředvídanou událostí, nevhodným použitím přístroje, zásahem do přístroje nebo zanedbáním údržby.
  - d) Esselte nenese žádnou odpovědnost za škody, ztráty nebo výdaje vzniklé v důsledku závady, nebo v souvislosti s ní, nebo jakýmkoli jiným způsobem v důsledku poruchy přístroje nebo jeho příslušenství.
  - e) Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele.



Datum nákupu: \_\_\_\_\_

Č. modelu / Výt.č.: \_\_\_\_\_

Společnost: \_\_\_\_\_

Kontaktní osoba: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Telefon / Fax: \_\_\_\_\_

**ESSELTE s.r.o.**  
V Lužích 818  
142 00 Praha 4  
Česká republika  
Tel.: 261 912 720  
Fax: 261 912 730

## **▲ Pokyny k použitiu podľa určenia a k Vašej bezpečnosti**

Toto príslušenstvo je určené pre lamináciu alebo aplikáciu lepidla na papier či podobný materiál s maximálnou hrúbkou 1 mm (vrátane laminovacej fólie). Používajte len pre tento účel a tak ako je to popísané v návode na obsluhu.

- Pred prvým použitím: Odstráňte transportnú ochranu noža na zadnej strane prístroja.
- Ak prístroj používajú deti alebo mládež: Poruchy (napr. upchatie fólie) môžu byť odstraňované len dospelými alebo pod ich dozorom. To isté platí pre práce údržby (výmena kazety a noža).
- Chráňte životné prostredie: Odovzdajte zvyšky fólie a použité kazety na recykláciu.
- Používajte len originálne príslušenstvo XYRON.
- Prístroj odovzdávajte ďalej len s týmto návodom na obsluhu.

## **Nápomocné tipy**

- Kým budete kľukou otáčať v smere hodinových ručičiek, vedzte dokument vždy jednou rukou tak, aby mohol byť vtiahnutý rovno.
- Laminujte viacero malých dokumentov vedľa seba, aby sa optimálne využila šírka laminovacej fólie.
- Ak sa objaví označenie konca rolky, je k dispozícii ešte cca. 45 cm fólie. Označenie môžete celkom jednoducho stiahnuť.
- Laminovaný dokument môžete aj presne odrezať bez toho, aby sa fólia uvoľnila. Takýto dokument však nie je viac dostatočne chránený pred vlhkosťou.

## **Technické údaje**

Laminácia a systém aplikácie lepidla	Studená laminácia alebo aplikácia lepidla pomocou fólie na kotúči v kazete
Spôsob práce	manuálny
Priebehová rýchlosť	variabilná
Max. pracovná šírka	215 mm (230 mm so samolepiacou fóliou)
Max. hrúbka laminovaného materiálu	1 mm
Rezací systém	manuálny
Hmotnosť netto	3,5 kg
Rozmery (Š x V x H)	380 x 205 x 170 mm

Technické zmeny vyhradené.

## **Predstavenie laminovacieho zariadenia Xyron**

### **Tlačidlo A:**

Otvorenie priehradku kazety.

### **B Rukoväť:**

Posúvanie materiálu cez zariadenie. Otáčajte v smere hodinových ručičiek.

### **C Podávaci zásobník:**

Pri podávaní položiek do zariadenia použite vodiacu čiaru zarovnania vytlačenú na zásobníku.

### **D Prenosná rukoväť:**

Uchopte na tomto mieste, ak chcete zariadenie preniesť.

### **E Rezacia lišta:**

Pridržiava hotové materiály na mieste.

### **F Rezacia čepeľ:**

Posúvaním prerežete hotový materiál, keď vyjde zo zariadenia.

## **Používanie laminovacieho zariadenia s kazetou A4/A6**

- 1 Otvorte priehradku kazety stlačením tlačidla a zdvihnite veko.
- 2 Vytiahnite kazetu hore a von zo zariadenia.
- 3a Ak chcete vymeniť **kazety A4**, uistite sa, že štítok na náhradnej kazete smeruje k vám a vložte kazetu do zariadenia pomocou vnútornej značky.
- 3b Ak chcete vymeniť **kazety A6**, uistite sa, že štítok na náhradnej kazete smeruje k vám a vložte kazetu do zariadenia pomocou vnútornej značky.
- 4 Medzi 2 čierne valčeky umiestnite fóliu.
- 5 Zatvorte veko zatlačením, kým nezaklapne.

## **Založenie a vybratie kaziet A4/A6**

### **1a Fólia A4**

Dajte materiál na podávaci zásobník. Zarovnajte **dolava**.

### **1b Fólia A6**

Dajte materiál na podávaci zásobník. Zarovnajte **doprava**.

- 2 jemne preveďte materiál zadnou časťou zariadenia a súčasne otáčajte rukoväťou v smere hodinových ručičiek.
- 3 Odrežte hotový produkt zatlačením a posunutím rezacej čepele cez rezaciu lištu.

## 2 roky záruka

### Vrátenie prístroja v prípade poruchy.

Na prístroje XYRON je poskytovaná dvojročná záručná

lehota pri nasledujúcich podmienkach:

1. Dvojročná záručná lehota od dátumu zakúpenia sa vzťahuje na všetky materiálové a/alebo výrobné nedostatky na prístrojoch.
2. V prípade uplatnenia záruky Vás žiadame o uvedenie popisu chyby.
3. V prípade uplatňovania záruky je nutné zaslať prístroj spoločne s touto záručnou kartou vo vhodnom balení do spoločnosti Esselte. Spoločnosť Esselte odmieta akékoľvek ručenie za škody, ku ktorým dôjde počas prepravy v dôsledku nevhodného balenia.
4. V prípade tejto záruky sa zaväzujeme ku výmene poškodených dielcov a ku zodpovedajúcim opravám.  
Pre záručnú lehotu okrem toho platí,
  - a) že záručný list vyplní predávajúci (dátum predaja a firemná pečiatka),
  - b) že prístroj bude od momentu jeho zakúpenia používaný v súlade s jeho návodom na obsluhu,
  - c) že prístroje sa v prípade uplatňovania záručných nárokov odošlú do spoločnosti Esselte, pričom spoločnosť Esselte nepreberá žiadne záruky za straty alebo poškodenia, ku ktorým dôjde počas prepravy,
  - d) že zistené škody neboli spôsobené v dôsledku nehody, zneužitia, prestavby alebo nevhodného používania,
  - e) že Esselte neporušujúc prípadné nároky vyplývajúce zo zákona o zárukách na výrobky neručí za žiadne škody, stratu alebo náklady, ktoré vyplynú z chyby prístroja alebo dielcov jeho príslušenstva, ktoré budú nimi zapríčinené alebo budú mať s nimi súvislosť.



Dátum zakúpenia: \_\_\_\_\_

Č. modelu/modelový rad: \_\_\_\_\_

Názov firmy/meno/oddelenie: \_\_\_\_\_

Adresa/Tel.: \_\_\_\_\_

Predávajúci (firemná pečiatka): \_\_\_\_\_

Telefón/Fax: \_\_\_\_\_

**ESSELTE s.r.o.**  
V Lužích 818  
142 00 Praha 4  
Česká republika  
Tel.: +420 261 912 720  
Fax: +420 261 912 730

## **▲ A rendeltetésszerű alkalmazásra és biztonságunk megőrzésére szolgáló intézkedések**

A készülék max. 1mm vastag (fóliával együtt) papír és hasonló anyagok laminálását vagy matricázását teszi lehetővé. Kérjük, hogy a készüléket kizárólag erre a célra és a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja!

- Első alkalmazás előtt: Távolítsuk el a készülék hátoldalán a kés biztosítását.
- Ha a készüléket gyermekek vagy fiatalok használják: A fellépő problémákat (mint pl. fóliaelakadás) csak felnőttek vagy azok felügyelete mellett szabad kiküszöbölni. Ugyanez vonatkozik a karbantartási munkálatokra is (kazetta- vagy késcsere).
- Kíméljük a környezetet: a megmaradt fóliát és az elhasznált kazettát adjuk le újrafelhasználásra.
- Csak XYRON eredeti tartozékokat használjunk.
- A készüléket csak ezzel a kezelési utasítással együtt adjuk tovább.

## **Hasznos tippek**

- A kézikarnak az óramutató járásával megegyező irányú forgatása mellett vezessük a dokumentumot mindig egy kézzel úgy, hogy az éppen csak behúzásra kerüljön.
- Lamináljunk több kisebb dokumentumot egymás mellett azért, hogy a lamináló fólia szélességét optimálisan kihasználhassuk.
- Ha megjelenik a tekercsvég jelölés, akkor még kb. 45 cm fólia áll rendelkezésre. A jelölést egyszerűen le tudjuk húzni.
- A laminált dokumentumot méretre is tudjuk vágni anélkül, hogy a fólia leválna. Egy ilyen dokumentum viszont nincs már biztosan védve a nedvességtől.

## **Műszaki adatok**

Lamináló és matricázó készülék	Hideglaminálás vagy matricázás fóliatekercsekkel
Működés	manuális
Átfutási sebesség	változtatható
Max. munka-szélesség	215 mm (230 mm szélesség)
A laminálandó anyag max. vastagsága	1 mm
Vágórendszer	manuális
Nettó súly	3,5 kg
Méretei (sz x m x m)	380 x 205 x 170 mm

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## **Ismerje meg a Xyron Creative Station-t**

### **A Gomb:**

Kinyitja a kazettatartó rekeszt.

### **B Kézikar:**

A gépen keresztül továbbítja a dokumentumokat. Fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba.

### **C Adagolóátalca:**

A tálcára nyomtatott illesztő vonalzókkal együtt használja a dokumentumok gépbe történő adagolásához.

### **D Szállító kézikar:**

A gép szállításához fogja meg ezt a területet.

### **E Vágóberendezés:**

Helyén tartja a kész dokumentumot.

### **F Vágó penge:**

A gépből kilépő kész dokumentumokon áttolva vágja le azokat.

## **Creative Station használata A4/A6 kazettával**

- 1 A gomb megnyomásával és a fedél felemelésével nyissa ki a kazettatartó rekeszt.
- 2 Emelje a kazettát fel, majd ki a gépből.
- 3a **A4-es kazetta** cseréjekor, győződjön meg róla, hogy az új kazetta címkéje Ön felé néz. A belső jelölések segítségével helyezze a kazettát a gépbe.
- 3b **A6-os kazetta** cseréjekor, győződjön meg róla, hogy az új kazetta címkéje Ön felé néz. A belső jelölések segítségével helyezze a kazettát a gépbe.
- 4 Helyezze a műanyag fóliát a 2 fekete tekercs közé.
- 5 A fedél lezárásához nyomja le azt kattanásig.

## **Adagolás A4/A6 kazetták**

### **1a A4 fólia**

Helyezze a dokumentumot az adagolóátalca. Igazítsa **balra**.

### **1b A6 fólia**

Helyezze a dokumentumot az adagolóátalca. Igazítsa **jobbra**.

2 Óvatosan vezesse előre a dokumentumot a gép hátulján keresztül, közben a kézikart fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba.

3 A kész terméket vágja le a vágópenge lenyomásával, és a vágóberendezésen történő végigtolással.

## 2 év garanciával

### A gép meghibásodása esetén a géppel együtt visszaküldendő.

A XYRON berendezések 2 év garanciával kerülnek forgalomba.

A 2 éves garancia feltételei:

1. Mindegyik gépre garanciát vállalunk mindenfajta anyaghiba és/vagy gyártási hiba esetére, a vásárlás napjától számított 2 évig.
2. A gép visszahozatala előtt a vevő írásos értesítést kell, hogy küldjön, melyben részletesen ismerteti, hogy mi a probléma és igazolja a vásárlás időpontját.
3. A megjavítandó gépeket megfelelő csomagolásban kell visszaküldeni az Esselte szervízpartnerének. Az Esselte nem vállal felelősséget a nem kellő gondossággal becsomagolt áruk visszaszállítás közben történt károsodásáért.
4. A gyártó kötelessége gondoskodni a gép javításához szükséges összes alkatrészről, és ő viseli a munkával kapcsolatos költségeket is. A 2 év garancia a következő feltételek betartása esetén jár:
  - a) A gépet a hozzá mellékelt használati utasítás szigorú betartásával használták.
  - b) Amennyiben a jelen garanciát a vásárló igénybe kívánja venni, a gépet el kell juttatnia az Esselte szervízpartneréhez a saját költségén. Az Esselte nem vállal felelősséget a szállítás közben elveszett vagy megrongálódott áruért.
  - c) A garancia nem érvényes, ha a gép meghibásodását baleset, nem rendeltetésszerű használat, a gépen eszközölt változtatás vagy hanyag kezelés okozta.
  - d) Az itt leírtakból nem vélelmezhető, hogy az Esselte felelősséget vállalna bármiféle veszteségért vagy kárért, amely a készülékben vagy annak tartozékaiban akármilyen okból, akármilyen következtében vagy akármilyen módon bekövetkezett meghibásodásból ered, illetve, hogy viselné ezek költségét.
  - e) Ez a garancia nem érinti az Ön, mint fogyasztó törvényes jogait.



A Vásárlás napja: \_\_\_\_\_

Modellszám, sorszám: \_\_\_\_\_

A vállalat neve: \_\_\_\_\_

Illetékes személy: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

Telefon/Fax szám: \_\_\_\_\_

**ESSELTE Kft**  
1133 Budapest  
Váci út 76.  
Tel: +36-1-424-6600  
Fax: +36-1-424-6601

## Indicații de siguranță Utilizarea în conformitate cu destinația

Acest produs a fost creat pentru laminarea adezivă a hârtiei sau a materialelor similare, cu o grosime maximă de 1 mm (incluzând și folia de laminare). Se recomandă utilizarea doar în acest scop și conform descrierii din instrucțiunile de operare.

- Înainte de prima utilizare: Îndepărtați protecția de transport pentru cuțit de pe partea posterioară a aparatului.
- Dacă aparatul este folosit de copii sau tineri: Deranjamentele (de ex. blocajul de folii) se vor remedia doar de către adulți sau sub supravegherea acestora. Același lucru este valabil și pentru lucrările de întreținere (înlocuirea casetei sau a cuțitului).
- Protejați mediul înconjurător: Duceți resturile de folie și casetele consumate pentru reciclare.
- Folosiți doar accesorii originale de la XYRON.
- Aparatul se dă mai departe către terți doar împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare.

## Sfaturi utile

- În timp ce rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic ghidați documentul întotdeauna cu mâna, astfel încât să fie tras uniform.
- Laminați mai multe documente mici unele lângă celelalte pentru a folosi în mod optim lățimea foliei de laminare.
- Dacă apare marcajul de capăt al rolei mai sunt circa 45 cm de folie. Marcajul puteți foarte simplu să îl trageți jos.
- Puteți să tăiați documentul laminat la dimensiunea dorită fără ca folia să se desprindă. Un asemenea document însă nu mai este protejat la umiditate.

## Date tehnice

Folie adezivă pentru laminare	Folie adezivă pentru laminare rece, cartuș
Mod de lucru	manual
Viteza de trecere	variabilă
Lățimea max. de lucru	215 mm (230 mm cu folie adezivă)
Grosimea max. a materialului de laminat	1 mm
Sistem de tăiere	manual
Greutate netă	3,5 kg
Dimensiuni (L x h x l)	380 x 205 x 170 mm

Sub rezerva modificărilor tehnice.

## Descrierea Xyron Creative Station

### A Buton:

Deschide compartimentul cartușului.

### B Manivelă:

Deplasează materialele în interiorul aparatului. Se rotește în sensul acelor de ceasornic.

### C Tavă de alimentare:

Se utilizează cu elementele de ghidare pentru aliniere impriimate pe tavă pentru alimentarea aparatului cu materiale.

### D Mâner pentru transport:

Se prinde pentru a transporta aparatul.

### E Bară de tăiere:

Oprește materialele finisate.

### F Lamă de tăiere:

Glisează și taie materialul finisat după ce iese din aparat.

## Utilizarea Creative Station cu Cartușelor A4/A6

- 1 Deschideți compartimentul cartușului apăsând butonul și ridicând capacul.
- 2 Scoateți cartușul din aparat în sus.
- 3a Pentru a înlocui **cartușe A4**, asigurați-vă că eticheta de pe cartușul de reîncărcare este orientată spre dvs. și coborâți cartușul în aparat orientându-vă după marcajul interior.
- 3b Pentru a înlocui **cartușe A6**, asigurați-vă că eticheta de pe cartușul de reîncărcare este orientată spre dvs. și coborâți cartușul în aparat orientându-vă după marcajul interior.
- 4 Introduceți clapeta între cele 2 role de culoare neagră.
- 5 Închideți capacul apăsând în jos pentru înclchetare.

## Încărcarea și descărcarea Cartușe A4/A6

### 1a Folie A4

Așezați materialul pe tava de alimentare. Aliniați spre **stânga**.

### 1b Folie A6

Așezați materialul pe tava de alimentare. Aliniați spre **dreapta**.

2 Orientați ușor materialul în față prin spatele aparatului, în același timp orientând manivela în sensul acelor de ceasornic.

3 Tăiați produsul finisat apăsând în jos și glisând lama de tăiere de-a lungul barei de tăiere.



## 2 ani garanție

### În caz de defectare, trimiteți împreună cu aparatul.

Toate aparatele de la XYRON au doi ani de garanție, în condițiile următoare:

1. Garanția care începe la data cumpărării acoperă toate deficiențele de material și/sau de fabricație ale aparatelor.
2. Dacă o revendicați, vă rugăm să ne descrieți defectul în scris.
3. În caz de revendicare a garanției, aparatele se vor trimite la ESSELTE împreună cu acest tichet de garanție, într-un ambalaj adecvat. ESSELTE nu-și asumă răspunderea pentru pagubele survenite pe timpul transportului datorită unui ambalaj necorespunzător.
4. Ne obligăm prin garanția de față să înlocuim piesele defecte și să efectuăm lucrările de reparații necesare. Pe lângă aceasta, pentru garanție sunt valabile următoarele:
  - a) tichetul de garanție trebuie să fie completat de vânzător (cu data vânzării și ștampila de firmă),
  - b) aparatul trebuie să fi fost folosit de la cumpărare respectându-se Instrucțiunile de utilizare,
  - c) aparatul pentru care se revendică garanția trebuie să fie trimis la ESSELTE fără cheltuieli pentru destinatar, ESSELTE neasumându-și vreo răspundere pentru pierderea sau avarierea pe timpul transportului,
  - d) pagubele constatate trebuie să nu fi fost cauzate de un accident, de un abuz, printr-o modificare constructivă sau printr-o folosire incorectă,
  - e) ESSELTE, fără a fi prejudiciate eventuale drepturi la revendicare în baza Legii privind garantarea produselor, nu-și asumă răspunderea pentru niciun fel de pagube, pierderi sau cheltuieli, care sunt consecințe dintr-un defect al aparatului sau al accesoriilor acestuia, sau care au fost cauzate direct sau indirect de defectul respectiv.



-----

Data cumpărării: \_\_\_\_\_

Nr. modelului/seria de modele: \_\_\_\_\_

Numele firmei/numele/secția: \_\_\_\_\_

Adresa/Tel.: \_\_\_\_\_

Vânzător (ștampila firmei): \_\_\_\_\_

Nr. de telefon/fax: \_\_\_\_\_

#### ESSELTE SALES S.R.L.

Str. Gheorghe Tîlca, nr. 121C,  
Etaj Mezanin, sectorul 2  
020295 București  
România  
Tel: +4021.242.40.70  
Fax: +4021.242.20.63

## **⚠** Указания по использованию устройства в соответствии с назначением и по обеспечению Вашей безопасности

Подходит для ламинирования бумажных или схожих материалов с максимальной толщиной 1 мм (включая пленку для ламинирования). Использовать исключительно в данных целях и в соответствии с инструкцией.

- Перед использованием в первый раз: удалить фиксатор для защиты ножа на период транспортировки, расположенный с обратной стороны устройства.
- Если устройство используют дети или подростки: неполадки (например, застревание пленки) разрешается устранять только взрослым или под их надзором. То же самое распространяется на работы по техобслуживанию (замена кассеты или ножа).
- Берегите окружающую среду: сдавайте остатки пленки и израсходованные кассеты на утилизацию.
- Используйте только оригинальные принадлежности марки XYRON.
- Передавайте данное устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.

### Полезные советы

- Вращая рукоятку по часовой стрелке, непрерывно направляйте Ваш документ одной рукой так, чтобы он затягивался прямо.
- Осуществляйте ламинирование нескольких маленьких документов, расположив их один возле другого, чтобы оптимально использовать ширину пленки для ламинирования.
- Когда появится маркировка, сигнализирующая конец рулона, это говорит о том, что на нем осталось еще ок. 45 см пленки. Вы можете очень просто снять маркировку.
- Вы можете также раскрыть ламинированный документ до нужных размеров, не опасаясь того, что пленка отсоединится. Однако такой документ после раскрытия больше не располагает надежной защитой от влаги.

## Технические данные

Ламинирование и клейкая пленка для ламинирования	Холодное ламинирование или нанесение пленки роликами картриджа
Принцип действия	вручную
Скорость прохождения	варьируется
Макс. рабочая ширина	215 мм (230 мм ширина клейкой пленки)
Макс. толщина ламинируемого материала	1 мм
Режущая система	ручная
Вес нетто	3,5 кг
Размеры (Ш x В x Г)	355 x 247 x 203 мм

Право на технические изменения сохраняется.

## Знакомство с вашим Xyron Creative Station

### **A** Кнопка.

Открывает отсек для кассеты.

### **B** Рукоятка.

Прокручивает документы внутри аппарата. Поворачивайте по часовой стрелке.

### **C** Подающий лоток.

Используется в сочетании с направляющими выравнивания на лотке для подачи документов в аппарат.

### **D** Рукоятка для переноски.

Используется при переноске аппарата.

### **E** Планка обрезки.

Удерживает обработанные документы.

### **F** Нож для обрезки.

Выдвигается для обрезки обработанных документов, когда они выходят из аппарата.

## Использование Creative Station с кассетами A4/A6

- 1 Откройте отсек кассеты, нажав на кнопку и подняв крышку.
- 2 Извлеките кассету из аппарата движением вверх.
- 3a Замените **кассету A4**, вставив сменную кассету в аппарат по внутренней направляющей. При этом этикетка на ней должна быть направлена в вашу сторону.
- 3b Замените **кассету A6**, вставив сменную кассету в аппарат по внутренней направляющей. При этом этикетка на ней должна быть направлена в вашу сторону.
- 4 Разместите пленку для ламинирования между двумя черными валиками.
- 5 Закройте крышку, нажав на нее до характерного щелчка.

## Как вставлять и извлекать кассеты A4/A6

### 1a Пленка A4

Поместите документ в подающий лоток. Выровняйте по **левому** краю.

### 1b Пленка A6

Поместите документ в подающий лоток. Выровняйте по **правому** краю.

2 Аккуратно пропустите документ сквозь заднюю часть аппарата, поворачивая рукоятку по часовой стрелке.

3 Обрежьте обработанный документ, опустив с усилием нож для обрезки вдоль планки обрезки.

## Гарантия сроком на 2 года

### В случае поломки отправлять вместе с аппаратом.

Все аппараты XYRON имеют гарантию 2 года при соблюдении следующих условий:

1. Гарантия 2 года с даты покупки распространяется на все дефекты материала и/или на брак заводской выработки аппарата.
2. В случае предъявления претензий: мы просим Вас описать брак в письменном виде.
3. В случае возникновения претензии, необходимо обратиться к продавцу товара, предъявив гарантийный талон. В случае обоснованности претензии, продавец направит бракованный аппарат в ООО «Эссельте». При этом, ООО «Эссельте» не несет ответственности за дефекты, возникшие при транспортировке в результате использования непригодной упаковки.
4. В соответствии с данной гарантией мы обязуемся заменять бракованные детали и выполнять соответствующие ремонтные работы. Гарантия действительна при выполнении следующих условий:
  - а) гарантийное свидетельство заполнено продавцом (дата продажи и фирменная печать),
  - б) с момента покупки аппарат использовался в соответствии с руководством по обслуживанию,
  - в) аппарат, для которого предъявлена претензия на гарантию, будет отправлен на фирму ООО «Эссельте» с оплатой клиентом стоимости пересылки, причем ООО «Эссельте» не несет ответственности за потерю или повреждения при транспортировке,
  - г) установленные дефекты не возникли в результате аварии, неправильного пользования, переделки или же неквалифицированного использования,
  - д) ООО «Эссельте», без ущерба для возможных претензий в соответствии с законом об ответственности за качество выпускаемой продукции, не несет ответственности за какие-либо дефекты, ущерб или расходы, произошедшие в результате дефекта аппарата или же комплектующих деталей, вызванные вследствие этого, или же связанные с ним.



Дата покупки: \_\_\_\_\_

№ модели / тип модели: \_\_\_\_\_

Наименование фирмы / наименование / отдел: \_\_\_\_\_

Адрес / Тел.: \_\_\_\_\_

Продавец (Фирменная печать): \_\_\_\_\_

№ телефон / телефакс: \_\_\_\_\_

ООО «Эссельте»  
Россия, г.Москва, 125040,  
3-я улица Ямского поля, д.18  
Тел.: (495) 933 27 63  
Факс: (495) 933 27 62

## ▲ Υποδείξεις για την κατάλληλη χρήση και για την ασφάλειά σας

Η μονάδα έχει σχεδιαστεί για πλαστικοποιήσεις ή την εφαρμογή κόλλας σε χαρτί ή παρόμοια υλικά με μέγιστο πάχος 1 mm (μαζί με την ταινία πλαστικοποίησης). Πρέπει να χρησιμοποιηθεί για αυτόν τον σκοπό και με βάση τις οδηγίες χρήσης.

- Πριν από την πρώτη χρήση: Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς για το κοπίδι πίσω στη συσκευή.
- Σε περίπτωση που παιδιά ή νέοι χρησιμοποιούν τη συσκευή: Ανωμαλίες (π.χ. μπλοκάρισμα φύλλου) πρέπει να διορθωθούν μόνο από μεγάλους ή υπό την εποπτεία τους. Το ίδιο ισχύει και για τις εργασίες συντήρησης (αλλαγή κασετίνας ή κοπιδιού).
- Προστατέψτε το περιβάλλον: Δώστε τα υπολείμματα φύλλων και παλαιές κασετίνες για ανακύκλωση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της XYRON.
- Δώστε τη συσκευή μόνο μαζί με τις οδηγίες χρήσεως σε τρίτους.

## Χρήσιμες υποδείξεις

- Οδηγείτε το χαρτί πάντα με ένα χέρι έτσι ώστε να εισαχθεί ευθεία, και γυρίστε τημανιβέλα δεξιόστροφα.
- Βάλτε περισσότερα μικρά χαρτιά μαζί για να χρησιμοποιήσετε όλο το πλάτος του φύλλου πλαστικοποίησης.
- Όταν εμφανίζεται το σημάδι τέλους ρόλου υπάρχουν ακόμα περίπου 45 cm φύλλου. Αυτό το σημάδι μπορείτε να βγάλετε εύκολα.
- Μετά από την πλαστικοποίηση μπορείτε να κόψετε με ακρίβεια το χαρτί χωρίς να ξεκολλήσει το φύλλο. Ένα κομμένο χαρτί δεν προστατεύεται όμως πια απόλυτα από την υγρασία.

## Τεχνικά στοιχεία

Σύστημα πλαστικοποίησης και εφαρμογής κόλλας	Κρύα πλαστικοποίηση ή εφαρμογή κόλλας με κυλινδρικές ταινίες σε κεφαλή
Λειτουργία	χειροκίνητη
Ταχύτητα επεξεργασίας	μεταβλητή
ανώτερο πλάτος επεξεργασίας	215 mm (230 mm κόλλα)
ανώτερο πάχος χαρτιού	1 mm
Σύστημα κοπής	χειροκίνητο
Καθαρό βάρος	3,5 kg
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	380 x 205 x 170 mm

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## Γνωρίστε το Xyron Creative Station

### A Πλήκτρο:

Ανοίγει τον χώρο των κασετίνων.

### B Μανιβέλα:

Πρωωθεί το υλικό μέσα στο μηχανήμα. Περιστρέψτε την δεξιόστροφα.

### Γ Βάση τροφοδοσίας:

Χρησιμοποιήστε τους οδηγούς ευθυγράμμισης που είναι χαραγμένοι στη βάση, για να τροφοδοτήσετε το χαρτί στο μηχανήμα.

### Δ Λαβή μεταφοράς:

Πιάστε το μηχανήμα από αυτή την περιοχή για να το μεταφέρετε.

### Ε Ράβδος κοπής:

Συγκρατεί το χαρτί στη θέση του.

### ΣΤ Λεπίδα κοπής:

Κόβει το πλαστικοποιημένο χαρτί μετά την έξοδο του από το μηχανήμα.

## Χρήση του μηχανήματος Creative Station με κασετίνες A4/A6

- 1 Πιάστε το κουμπί και σηκώστε το καπάκι για να ανοίξετε τον χώρο των κασετίνων.
- 2 Τραβήξτε την κασετίνα προς τα επάνω και έξω από το μηχανήμα.
- 3α Για την αντικατάσταση **κασετίνων A4**, βεβαιωθείτε ότι η ετικέτα της ανταλλακτικής κασετίνας βρίσκεται στη μεριά σας και τοποθετήστε την κασετίνα μέσα στο μηχανήμα χρησιμοποιώντας ως οδηγούς τα εσωτερικά σημάδια.
- 3b Για την αντικατάσταση **κασετίνων A6**, βεβαιωθείτε ότι η ετικέτα της ανταλλακτικής κασετίνας βρίσκεται στη μεριά σας και τοποθετήστε την κασετίνα μέσα στο μηχανήμα χρησιμοποιώντας ως οδηγούς τα εσωτερικά σημάδια.
- 4 Τοποθετήστε το πλαστικό φύλλο ανάμεσα στα 2 μαύρα ρολά.
- 5 Κλείστε το καπάκι πιέζοντάς το προς τα κάτω μέχρι να κάνει κλικ.

## Τοποθέτηση και εξαγωγή κασετίνων A4/A6

### 1α Πλαστικό φύλλο A4

Τοποθετήστε το στη βάση τροφοδοσίας. Ευθυγραμμίστε προς τα **αριστερά**.

### 1b Πλαστικό φύλλο A6

Τοποθετήστε το στη βάση τροφοδοσίας. Ευθυγραμμίστε προς τα **δεξιά**.

- 2 Σπρώξτε απαλά το φύλλο προς το πίσω μέρος του μηχανήματος περιστρέφοντας, ταυτόχρονα, τημανιβέλα δεξιόστροφα.
- 3 Κόψτε το πλαστικοποιημένο προϊόν πιέζοντας προς τα κάτω τη ράβδο κοπής και μετακινώντας τη λεπίδα κοπής κατά μήκος της μπάρας.

## Διειθής εγγύηση

### Σε περίπτωση βλάβης, να αποσταθεί μαζί με τη συσκευή.

Όλες οι συσκευές XYRON διαθέτουν διετή εγγύηση με τους ακόλουθους όρους:

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει όλες τις βλάβες υλικού ή και κατασκευής των συσκευών.
2. Σε διεκδίκηση αξίωση, περιγράψτε εγγράφως τη βλάβη.
3. Σε διεκδίκηση αξίωσης στα πλαίσια της εγγύησης, πρέπει να τοποθετήσετε όλες τις συσκευές μαζί με την κάρτα εγγύησης στην κατάλληλη συσκευασία και να την αποστείλετε στην ESSELTE. Η ESSELTE απορρίπτει την ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά λόγω ακατάλληλης συσκευασίας.
4. Με την παρούσα εγγύηση αναλαμβάνουμε την υποχρέωση να αντικαταστήσουμε τα ελαττωματικά εξαρτήματα και να εκτελέσουμε τις ανάλογες εργασίες επισκευής. Για την εγγύηση ισχύει επίσης,
  - a) ότι το δελτίο εγγύησης συμπληρώθηκε από τον πωλητή (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα καταστήματος),
  - b) ότι από την ημέρα αγοράς, η συσκευή χρησιμοποιήθηκε όπως ορίζεται στις οδηγίες χρήσης,
  - c) ότι η συσκευή, για την οποία προβάλλεται αξίωση εγγύησης, αποστέλλεται οικειοθελώς στην ESSELTE και η ESSELTE δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για απώλεια ή βλάβες κατά τη μεταφορά,
  - d) ότι οι διαπιστωμένες βλάβες δεν προκλήθηκαν από ατύχημα, κακομεταχείριση, τροποποίηση ή ακατάλληλη χρήση,
  - e) ότι η ESSELTE, ανεξάρτητα από τυχόν αξιώσεις που απορρέουν από το νόμο περί ευθύνης προϊόντων, δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, απώλειες ή έξοδα που οφείλονται σε βλάβη της συσκευής ή των εξαρτημάτων αυτής, που προκλήθηκαν εξαιτίας αυτής ή που συσχετίζονται με αυτήν.



Ημερομηνία αγοράς: \_\_\_\_\_

Αρ. μοντέλου/Σειρά μοντέλου: \_\_\_\_\_

Όνομα καταστήματος/Όνομα/Τμήμα: \_\_\_\_\_

Διεύθυνση/Τηλ.: \_\_\_\_\_

Πωλητής (σφραγίδα καταστήματος): \_\_\_\_\_

Αρ. τηλεφώνου/φαξ: \_\_\_\_\_

**Esselte Hellas**  
Βουτανά 72  
Χολαργός 15561  
Τηλ: 210 6516290

## ▲ Kullanım Amacına Uygun Kullanım ve Kendi Güvenliğiniz için Açıklamalar

Maksimum 1 mm kalınlığında kağıt ve benzeri materyallerin laminasyonu veya yapıştırma uygulaması için tasarlanmıştır.(laminasyon folyosu dahil) Sadece bu amaç için ve kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanın.

- İlk kullanım öncesi: Aletin arka tarafında bulunan bıçak transport muhafazasını çıkarın.
- Aletin çocuklar veya gençler tarafından kullanıldığı hallerde: Arızalar (örn. folyo sıkışması) ancak yetişkinler tarafından veya onların gözetimi altında giderilmelidir. Aynı husus bakım çalışmaları için de geçerlidir (kaset veya bıçağın değiştirilmesi).
- Çevreyi koruyalım: Folyo artıklarını ve kullanılmış kasetleri geri kazanım (recycling) yerlerine teslim edin.
- Sadece XYRON orijinal aksesuarlarını kullanın.
- Aleti başkalarına verirken daima kullanım rehberiyle birlikte verin.

## Faydalı Öneriler

- Alet kolunu saat ibresi dönüş istikametinde çevirirken diğer elinizle dokümanı tutarak düzgün şekilde alete girmesini sağlayın.
- Birkaç küçük dokümanı aynı anda yan yana kaplayarak kaplama folyosunun eninden en iyi şekilde istifade etmiş olursunuz.
- Makara sonu işareti belirlediğinde, makarada daha yakı. 45 cm folyo vardır. İşareti çekerek kolayca çıkarabilirsiniz.
- Kaplanmış bir dokümanı, folyo açılmadan tam kenarından da kesebilirsiniz. Ancak bu durumda doküman, neme karşı güvenilir şekilde korunamaz.

## Teknik Veriler

Laminasyon ve yapıştırma uygulaması sistemi	Kartuş içinde film rulosu ile soğuk laminasyon veya yapıştırma uygulaması
Çalışma türü	manüel
Geçiş sürati	değişken
Azamî nakil eni	215 mm (230 mm yapışkan)
Azamî kaplama kalınlığı	1 mm
Kesme sistemi	manüel
Net ağırlık	3,5 kg
Ebatlar (U x Y x G)	380 x 205 x 170 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

## XYRON Creative Station'ınızı Tanıma

### A Düşmesi:

Kaset bölümünü açar.

### B Kol:

Malzemeyi makine içerisindeleye doğru taşır. Saat yönünde çevirin.

### C Besleme Tepsisi:

Malzemelerin makine içine beslenmesini sağlamak amacıyla tepsi üzerinde basılı kılavuzlarla birlikte kullanın.

### D Taşıma Tutamağı:

Makinenizi buradan tutarak taşıyın.

### E Kesme Şeridi:

Bitmiş malzemeleri yerinde tutar.

### F Kesici Bıçak:

Bitmiş malzemeler makineden çıktıktan sonra kaydırılarak kesimlerini sağlar.

## Creative Station'ı A4/A6 Kasetle Kullanma

- 1 Düşmeye basıp kapağı kaldırarak kaset bölümünü açın.
- 2 Kaseti yukarı çekerek makineden çıkartın.
- 3a **A4 kasetleri** değiştirmek için, yedek kasetin etiketinin size baktığından emin olun, iç işaretleri kılavuz olarak kullanarak kaseti makinenin içine yerleştirin.
- 3b **A6 kasetleri** değiştirmek için, yedek kasetin etiketinin size baktığından emin olun, iç işaretleri kılavuz olarak kullanarak kaseti makinenin içine yerleştirin.
- 4 Malzemenin kenarını 2 siyah rulo arasına yerleştirin.
- 5 Klik sesini duyuncaya kadar aşağı bastırarak kapağı kapatın.

## Yükleme ve Boşaltma A4/A6 Kasetler

### 1a A4 Folyo

Malzemeyi besleme tepsisine yerleştirin. **Sola** hizalayın.

### 1b A6 Folyo

Malzemeyi besleme tepsisine yerleştirin. **Sağa** hizalayın.

2 Kolu saat yönünde çevirirken, malzemenin makinenin arkasından çıkacak şekilde ilerlemesini sağlayın.

3 Bitmiş ürün üzerinde kesme şeridi bastırıp kesici bıçağı kaydırarak kesimi yapın.

## 2 yıllık garanti

### Makinede arıza olduğu takdirde, makineyle birlikte iade edilecektir.

XYRON cihazları 2 yıllık garanti ile satılmaktadır. Bu 2 yıllık garantinin koşulları şöyledir:

1. Her makine, satın alma tarihinden itibaren 2 yıl süreyle her türlü malzeme ve/veya işçilik kusuruna karşı garantilidir.
2. Müşteri meydana gelen problemin detaylarını açıklayan yazılı bir ihbar ve satın alma tarihini kanıtlayan bir belge ibraz etmedikçe makinenin garanti kapsamında iadesi kabul edilmez.
3. Makineler Esselte'ye tamir için iade edilirken uygun bir ambalajla gönderilmelidir. Esselte, ürünlerin uygun ve yeterli ambalajlanmaması nedeniyle nakliye sırasında hasar görmesi halinde hiçbir sorumluluk kabul etmez.
4. Makinede gereken bütün parça ve işçilik giderleri Satıcı'nın sorumluluğu altındadır. Bu 2 yıllık garanti aşağıdaki koşullara tabidir:
  - a) Makinenin makine ile birlikte verilen kullanım talimatlarına kesin uygun bir şekilde kullanılmış olması.
  - b) Bu garantiden yararlanmak isteniyorsa, makinenin, nakliye bedeli ödenmiş olarak, Esselte'ye iade edilmesi gerekir. Esselte nakliye sırasında meydana gelebilecek zarar veya hasarlar için sorumluluk kabul etmez.
  - c) Arızanın bir kaza, yanlış kullanım, tadilat veya ihmalden kaynaklandığı tespit edildiği takdirde bu garanti geçersizdir.
  - d) Esselte, cihaz veya aksesuarlarında ne olursa olsun herhangi bir kusurdan kaynaklanan zarar, hasar veya giderler için bu garanti kapsamında herhangi bir zımni sorumluluk kabul etmez;
  - e) Bu garanti sizin bir tüketici olarak sahip olduğunuz kanuni haklarınızı etkilemez.



Satın Alma Tarihi: \_\_\_\_\_

Model No. Seri No.: \_\_\_\_\_

Şirketin Adı: \_\_\_\_\_

Temas kurulacak kişinin adı: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefon/Faks: \_\_\_\_\_

#### ESSELTE LEITZ BURO MALZEMELERİ SANAYİ VE TİCARET A.Ş

Maslak Mahallesi Sürmer Sokak  
Ayazağa Ticaret Merkezi No:3 Kat:2  
Maslak 34398 İstanbul-Türkiye  
Telefon: + 90 212 286 26 30  
Faks:+ 90 212 286 26 28

